



* عەبدوڵلا رەسوول، یەکیکە لە هونەرماندە داھێن و ھەلکەوتووکانی کورد، هونەرماندیکی زۆر تاییەت و دەگمەنە کە بۆ هونەری شیوەکاری کوردی مایە سەر بەرزى و شانازییە. ئەو هونەرماندە کە جێدەستی بەسەر هونەری شیوەکاری کوردییەو دیارە، هونەرماندیکی عاشقە هونەرە، هونەر بەناو خۆین و دەمار و مۆخ و ئیسقانهکانیدا پۆچوو، بۆیە لە ناو شیوەکارانی کورد بە ئاسانی لیت ون نابێ. ئەو جگە لەوەی لە بواری هونەری وێنەکێشاندا کەسیکی لێھاتوو و دەسپەرنگینە، شیوانی تاییەتی خۆی ھەیە، خاوەنی پاشخانێکی پۆشنبیری گشتی دەوڵەمەندییە کە لە هونەرەکیدا پەنگی داوەتەو. * ئەو هونەرماندە زۆر لەناو هونەرەکەى خۆیدا قوول بوو تەو، بە ھەموو پێچکە و پێباز و قوتابخانە هونەرییەکانی دنیا ئاشنا و شارەزایە و بیروپای تاییەتی خۆی لە بارەیانەو ھەیە، نەک ھەر ئەو ھونەرماندە، بگرە سەبارەت بە هونەرماندانی لای خۆمان و جیھان و کار و هونەرەکیان قسەى خۆی ھەیە، ئەو ھەموو کاتەکانی ژيانى بۆ هونەرەکەى و کارکردنى بەردەوام تەرخان کردووە، بۆیە ئەم هونەرە بالآ و ئاستە بەرزەى پێى گەییو، بەرھەمی عیشق و خولیاپەکی سەرشیتانە، بە دیار هونەرەکەىو شەونخوونی کێشاو و بێ ھەدادان کاری کردووە، بەرھەمی تاییەتمەندانەکەشى بەرئەنجامى متمانە بەخۆبوون و تێپوانین و ئەزموونیکى قوولە کە ھەروا بە ئاسانى بە دەستی نەھیناوە، بەلکەو بەرى پەنجى ھەموو ژيان و تەمەنیەتى، ئەو تەختى خۆى دەلى: (ھونەر

عەبدوڵلا رەسوول:

لە خوێندنى ئەکادیمیای تەنیا بیرم ئەسەر
 هونەر بوو.. لە کوردستانیش پرۆگرامى
 هونەریم بە دل نییە.

ھەشپەیفین: ئازاد عەبدوڵواھید

(٤ - ٥)



عەبدوللا پەسول - ئازاد عەبدولواھىد

تەرخان كەردوۋە و ھەموو كاتەكانى ژيانى پى بەخشىۋە، بۆيە ھونەر بە تەۋاى ئەويان داگىر كەردوۋە، چۈنكە ھەست دەكا ئەۋەى تا ئىستا كەردوۋىيەتى، لە ئاستى خەون و ئاۋاتەكانى ئەۋدا نىن، لۇركا دەلى ھىشتا شىعەرئىكم نەنوسىۋە ۋەك شمشىر بچەقىنە دلمەۋە، ئەۋىش پىى ۋايە ھىشتا ئەۋ ھونەرەى بەرھەم نەھىناۋە كەفوكلى دلى خۇى پى دابمركىنئىتەۋە .

* عەبدوللا پەسول ھونەرەكەى بۇ مىللەتەكەى تەرخان كەردوۋە و ھەرگىز لە تراژىدىكانى دور نەكەتوۋەتەۋە، چۈنكە ھونەرەندىكە ھەلقولوى پوج و ناخ و ھەناۋى مىللەتى خۇيەتى، ئەم پەيامەشى لە كارە ھونەرىيەكانىدا پەنگىان داۋەتەۋە و بە پەنگ و تەكنىك و شىۋە و شىۋازى جودا جودا گوزارشتى لى كەردوۋە . لە ھەموو پۇزگارە خۇش و ناخۇشەكاندا، لە ھەر قۇناغىكى ژيانىدا، درۆى لەگەل جىھاننىنى ھونەرىى خۇى نەكەردوۋە، لەگەل ئىش و ئازارى مىللەتەكەى خۇى ژياۋە . ئەم ھونەرەندە ئەزموونگەرە بەردەۋام بۇ نوپۇخۋازى ھەۋلى داۋە، لەگەل خەيال و خەون و دنىابىنى دەرىپىنەكانى پاستىگۇيانە كارى كەردوۋە، بىكاسۇ دەلى: من لە تەمەنى ھەفتا سالىدا ھەۋلم داۋە ۋەك مندالىكى ھەوت سالان ۋىنە بكىشم، ئەم ھونەرەندەش ۋىستوۋىيەتى ئەۋ مندالى لە

كەمىكت ناداتى، تاكوۋ ھەموو خۇتى نەدەيتى). * ئەم ھونەرەندە، ھەر لە مندالىيەۋە ھەزى بە ھونەر كەردوۋە، سەرەتا بە ھۆى خۇلفرۇشىى باپىرىيەۋە، عەشقى خاك و خولى ۋلاتەكەى دەپى، لەبەر ئەۋەى ھەر ئەۋ كەرسىتەيەى لەبەردەستدا بوۋە، بۆيە ھەر لە تەمەنى (۵) سالىيەۋە ھەۋلى داۋە بە قوپ، ئاژەل و بالندە و پەلەۋەر دروست بكا، بۇ ھەلبۇزاردنى ھونەر و ئەم كارانەى كەردوۋىيەتى، داىك و باۋكى پىگىرىيان لى نەكەردوۋە، بەلام لەناۋ كەسوكارەكەيدا تاك تاك ھەبوون بە كارەكانى سەخلەت دەبوون و بە دروست كەردنى بت و سەنەمىان زانىۋە، بۆيە ئامۇزگارىيان كەردوۋە دەست لەۋ كارە ھەلبۇگى، بەلام ئەۋ گۆپى بە قسەى ئەۋان نەداۋە، لەسەر كارى خۇى بەردەۋام بوۋە و كۆلى نەداۋە، لە پال ئىشى قوپ، ۋردە ۋردە پەسمىشى كەردوۋە . * لە پۆلى پىنج و شەشى سەرەتايى بوۋە كە مامۇستاكانى، ۋىنەكانى ئەويان ۋەك ھۆيەلى پوونكەندەۋە بۇ پۆلى يەك و ئەلفىيەكەى بالدار بەكار ھىناۋە . خەونى زۆرى ھەيە، ھەر لە سەرەتاۋە تا ئەمپۇشى لەگەلدا بى، چاۋى لە پىشخستنى ھونەرەكەى و پىشكەۋتنى زىاتەرە، چۈنكە ئەۋ لەۋ ھونەرەندانەيە كە سەرۋمپ ژيانى خۇى بۇى تەرخان كەردوۋە، خوليا ھونەرىيەكەى لەسەرۋى ھەموو شتەكانى دىكە، تەنانەت خۇشىيەكانى ژيانى خۇشى داناۋە، لە ھەموو بارودۇخىكدا، لە ھەر كوئ بوۋىن كارى كەردوۋە و لە ھونەرەكەى دانەبىراۋە . بۇ پىشخستنى زىاتەرى ھونەرەكەى شەۋ و پۇژى لىك گىر داۋە، تا ئىستا من زۆر كەم پىكەۋتى كەسىكم كەردوۋە ۋەك ئەۋ ھونەرەندە دلسۇز و خەمخۇرى ھونەرەكەى بى، يان ھەموو ژيانى بۇ بەلاۋە نابى و خۇى نەزى ھونەرەكەى كەردىن . ئەۋ سەرەپاي ئەۋەى بەردەۋام خۇى بۇ ھونەر

ناخيدايه، وهك خۆي بمينيتتوه و گهوره نه بئى .
 ئهو كه له جيهانتيكى پى له ژاوه ژاو و ئاژاوه و
 ئالۆزدا ده ئى، به دواي ژيانتيكى هيمن و ئارام و
 سه قامگيردا ده گه پى، بۆيه له تابلۆكانيدا زۆر ورد و
 پشوو دريژانه كارى كردوو، به ليكۆلينه وهى زۆره وه
 ههولئى داوه بچپته نيو ناخى مرۆفه كانه وه و خه مه
 سه ره كيبه كانى وهك: دووره پيرىزى و نامۆ بوون و
 ته نيائى و غه م و ترس و نيگه رانى و دلله پاوكى و
 ورد بوونه وه و پامان له ئايينده ي كردوو ته بابته ي
 تابلۆكانى و به رجه سته ي كردوون .

* هونه رمنده بدوللا په سوول زۆر به خاك
 و خه لك و ولاتى خۆيه وه نووساوه، هه ر له و
 پۆژه وهى فامى كردوو ته وه، وهك كه رسته يهك
 مامه له ي له گه ل خۆل و قورپ كردوو و كه وتوو ته
 دروست كردنى بالنده و ئاژه ل، پيۆه ندييه كى
 گيانى به گيانى به هيزى له گه ل خاك و خۆلى
 نيشتمان ه كه يدا په يدا كردوو، به و هۆيه شه وه به
 خاكه كه يه وه به ستراوه ته وه و سه مه نده رئاسا له
 پيناويدا سووتاوه، پۆژ دواي پۆژ ئه و پيۆه ندييه
 گيانى به گيانيه له لاي پته وتر و به هيزتر له
 هونه ره كه يدا خۆي نواندوو، چونكه پابه ندى
 و پيۆه ندى به خاك و خۆله وه، ته نيا به شيك
 له ياده وه رى و پابوردو نه بووه، بگره له گه لى
 ژياوه و گه وه بووه و له ويژدانيدا ماوه ته وه،
 ته نانه ت بووه ته په گه زيكي گرنگ و جه وه رى
 كاره كانى، به لكوو به شيكي زيندوو له
 جيهانبينى هونه رى ئه و، كه به بئى ئه و ناماده
 بوونه، هه سته به تيكچوونى هاوسهنگى خۆي
 كردوو، چونكه له هه ر كوئى بووبى، نيشتمانى
 به كۆلى خۆي داداوه و له ياده وه رى و زهين و
 ويژدانيدا هه لى گرتوو و لئى دانه براوه، بۆيه
 هه رگيز له لاي كال نه بووه ته وه .

* له پال كارى به رده وامى له به ره مه پئنانى
 هونه ريكي جياواز، وهك په روه رده كار يكيش له

سالى خويندنى ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ ه وه، يه كه م جار
 له شه قلاوه كه سه ره تاى دامه زrane كه ي له و پيوه
 ده سته ي پى كردوو، ده بيتته مامۆستاي هونه ر،
 پاشان به هۆي ئه وه ي بپروانامه ي ئه كاديميائى
 هونه ره جوانه كانى به غداي هه بووه، ده بيتته
 يه كيك له دامه زرينه رانى په يمانگه ي هونه ره
 جوانه كانى سليمانى . دواتر وهك سه روكي لقى
 په سم و مامۆستا له و په يمانگه يه دا، سالى
 ۱۹۸۰ - ۱۹۸۶/۶/۲۸ ده ست به كار بووه . له
 بريتانىاش له ۱۹۹۶ - ۱۹۹۷ بپروانامه ي وانه بيژى
 وه رگرتوو، وانه ي به قوتابيانى كۆليژى
 هونه رى ئه وي و تووه ته وه . له سالى ۲۰۰۵، دواي
 گه پانه وه ي بۆ كوردستان، له كۆليژى هونه ره
 جوانه كانى هه وليژر دامه زراوه، تا له سالى ۲۰۱۵،
 پۆژى خانه نشين بوونى، له كارى په روه رده يى
 به رده وام بووه، له هه موو ئه و جيانه دا به
 ده يان و سه دان قوتابى له سه ر ده سته ي ئه و
 هونه ريان خويندوو و خۆشويستوو و له بن
 ده سته ي پيگه ييون و ده رچوون .

* له بهر ساده يى و ساكارى و خاكيتى خۆي،
 له ناو ناوه نده كانى خويندنى هونه رى، هه روه ها
 له ناوه ندى هونه رى و پۆشنبييرى كورديدا
 كه سيكى شيرين و خۆشه ويسته، تا ئيستاش
 كه خانه نشين بووه، قوتابيه كانى زۆريان خۆش
 ده وي و پيژ له خۆي و هونه ره كه ي ده گرن،
 پيژه كه له لايه ك هى كه سيئى پاك و سه نكين
 و پاستگويانه ي ئه وه، له مامه له كردن له گه ل
 ده رويه ر و ناوه نده هونه ريه كه، له لايه كيش پيژ
 گرتنه له ئاستى هونه ره بالاكه ي كه خاوه نى
 ئه زمونتيكى ده وله مه نده، به رده وام كارى نوئى
 و نوئوخوازانه ي خۆي پيشكه ش كردوو و
 پيشكه ش ده كات . ئه م هونه رمنده دانسقه يه
 دنيايه كى تاييه ت به خۆي هه يه، نه خۆي و
 نه هونه ره كه ي به هيج هونه رمنديكى ديكه

ناچن که من له ژيانمدا له نزيکه وه ديومن و ناسيومن، نهو تا بلایي که سيکی ههست ناسک و ههستياره، لهو کاتانهی من به گه رموگورپی گفتوگوم له گه لای ده کرد، له زور هه لوپست و گپرانه وه و قسه و باسدا، به بی ویستی خوی فرمیسک ده زایه چاوه کانی. نهو هونه رهنده که ماسییه کی گه وره یه له ناویکی بچو کدا مه له دهکا، تا نه مپو که ده کاته زیاتر له ۶۰ سال کار کردنی بی پسانه وه، به پی پیویست نرخی نه زانراوه، نازانری نه وه چ گه وه ریکه له ناو هونری کوردیدا هه لکه وتووه، زور که م له سه ر کار و به ره مه کانی نووسراوه، یان زور سه ریپی و کورت و پروکه شانه دیمانه ی له گه ل کراره، ته نانه ت ژيان نامه که شی که له چند شوپینیکدا بلارکراوه ته وه، له هه جییه ک به جوریکه و زانیارییه کان له یه کدی جیاوازن.

* وه رنه گرتنی له په یمانگه ی هونه ره جوانه کانی به غدا، له پاش ته واو کردنی خویندنی ناوه ندی بوی به خیر گه پرا، نهو له سه ردانی بو به غدا، له بهر ته واونه بوونی ره گه زمانه عیراقییه که ی، فایله که یان لی وه رنه گرتووه، ناچار بووه بگه پیته وه هه ولیر و بجیتنه ناماده یی بخوینن، له وی به سه رکه وتووی نهو قوناغه ی برپوه. له کاتی پیشکه ش کردنی داواکاری بو وه رگرتنی له نه کادیمیا، به هوی نهو کاره هونه ریبانه ی له گه ل خوی بردوونی، کاری دیکه شی که به سه رکه وتووی له پیش چاری ماموستا کانی کردوویه تی، له تاقیکردنه وه ی وه رگرتن نمره ی یه که می به ده سته ی ناوه، هه رچهنده بو وه رگرتنه که ی ته شقه له ی پشتگیری پیکخواه کانی سه ر به پژی می لی ده که ن، به لام ناسته به رزه هونه ریبه که ی سه رنجی ماموستایانی لیژنه ی وه رگرتن پاده کیشن، هه ر نه وه ش فریای که وتووه، له و چوار ساله ی خویندنی شیدا قوتابییه کی سه رنجراکیش و له هونه ردا تاک و تاییه تمه ند بووه. ساله کانی

خویندنی له نه کادیمیا زور چالاک بووه، له گه ل هاوپر قوتابییه کانی به شداری له دوو پیشانگه ی هاوبه شدا کردووه، پیشانگه یه کی تاییه تیشی بو هیلکارییه کانی خوی کردووه ته وه که نزیکه ی (۴۰۰) هیلکاری بوون و له هوی نه کادیمیا دا نمایش کراون، بویه له دوو سالی خویندنی ۱۹۷۸ - ۱۹۷۹ به یه که می به شه که یان ده رده چی.

* وه ک یه کیک له دامه زینهرانی په یمانگه ی هونه ره جوانه کانی سلیمانی، پوولی به رچاوی له پیگه یان دنی قوتابیانی هونه ر گپراوه، بویه هه ر له سه ره تایی دامه زان دنی په یمانگه وه، له سالی ۱۹۸۰ ده چیتنه سلیمانی، چونکه نه وسا کردنه وه ی په یمانگه خهونی نهو و سه دان هونه رهنده ی کوردی هه موو بواره کانی هونه ر بوو، دوا ی (۶) سال خزمه ت کردن، دیسانه وه ته شقه له ی پی ده که ن و هه ر پوژهی بیانوویه کی پی ده گرن، نهو سه رده مه گوشار له سه ر هه موو هونه رهنده ی کورد هه بوو، نهو ویش گوشاری زوری له سه ر بووه، وه ک هه موو هونه رهنده کانی سلیمانی پژی م هه لیانی ده پیچا و ته نگاویانی ده کرد، ده یویست به چاو سوورکردنه وه و هه ره شه لی ده کردن وینه ی دیکتاتور بکیشن، له و کاته دا که نهوان داوا و داخواییان لی زور ده بی، شه ری (عیراق - ئیران) یش بووه، ئیتر بیر له جیته ستنی ولات ده کاته وه و به ره و ئیران، دواتر سوریا، دوا یی بو بریتانیا ده پروت.

* له ۱۹۸۹/۲/۱۱ گه یشتووه ته به ریتانیا و ماوه ی نزیکه ی (۱۷) سال له لهنده ن ده گیرسیته وه، که گه یشتووه ته نهو پیتر به داهینان و هونه ر و پیبازه کانی له به ریتانیا و ولاتانی نه وروپا ناشنا ده بی. زور جار پوویه پووی نهو پرسیاره ده کریته وه که نهو چووه ته بریتانیا بوچی ماسته ریک، دوکتورایه کی وه رنه گرتووه؟ نهو ده لی له بهر ناشاره زایی له ژیانی نهو، هه روه ها له بهر نه بوونی

و دهستکورتی نهیتوانیوه خۆی بۆ خۆیندنی بالآ تهرخان بکات، زۆرجاریش پێیان گرتووه تۆ که هونهریکی ئاست بهرز و جوانت ههیه، ماستهت بۆ چیه و بۆچی دهخوینتی؟ دیاره ئهویش ئه و قسهیهی دهرووبه ره که ی له گوئی گرتووه و نهیخویندووه، له جیاتی به دهستهینانی بپروانامه، به گهرمی سهرقالی ئیشی خۆی بووه و هیلکاری و مۆتیفی زۆری کردووه، که هونهری هیلکاری به پهگه زیکی بنه پهرتی هونهری وینه کیشان داده نرئ.

* هونهرمه ند عه بدولآ په سوول که زۆر زوو دهستی داو ته کاری هونهری، قوناغ به قوناغ به ره مه هونهرییه جۆراوجۆره کانی کردووه ته پیشانگهی تایبه تی، یان له پیشانگهی هاوبه شدا له گه ل هاوپی هونهرمه نده کانی به شداری کردووه، که سالی ۱۹۷۵ - ۱۹۷۶ له ئەکادیمیای هونه ره جوانه کانی به غدا وهرده گیرئ، ئه م خۆیندنه بۆی ده بیته وهرچه رخانیک و سه ره به ری ژیا نی هونه ری ده گو پئ. هه ره له سالی ۱۹۷۰ به داوه، زۆر پیشانگهی له ناوه وه و ده ره وه ی ولآت کردووه ته وه، که (۶) دانه یان پیشانگهی تایبه تی، (۱۴) دانه یان پیشانگهی هاوبه شن، له و شارانه ی پیشانگهی تایبه تی و هاوبه شی تییا ندا کردووه ته وه ئه مانه ن: به غدا، هه ولیر، سلیمانی، دهۆک، کۆیه، کفری، مووسل، سواریا، له نده ن.

* له گه ل ئه و به خششه زۆر و زه وه نده ی هه بیوه، ئه و داهینانه زۆرانه ی له کاره کانی دا به دی ده کرین، و پرای ئه وه ی ئه زمونیکی ده وله مه ند و نوئ و به بژوین پیشکه ش ده کات و هونه ره که ی کردووه ته مه سه له یه کی زیندوو له ژیا نی خۆیدا، وه لئ که متر وه ک هونه رمه ند یکی گه وره و دلسۆزی هونه ر و داهینان ده ناسرئ، زۆر به ده گمه ن به سه ر کراوه ته وه و پزینی لئ گیراوه . زه ینم دا یته هه موو ئه وانه ی له کایه ی ئه ده بیات و هونه ری کوردیدا پز له خۆیان، له

داهینان و هونه ره که یان ده گرن، ئیش بۆ خۆیان نا که ن، پیکلام بۆ کاره کانیان په ت ده که نه وه، زۆر خۆیان ناخه نه به ر پووناکی، ئه وانه که متر پووناکیان ده خریته سه ر و ده رده که ون.

* من له میژه ئه و هونه رمه نده، چ وه ک خۆی و چ وه ک ئاشنابوون به هونه ره که ی ده ناسم، سالی ۱۹۸۰ که هاته سلیمانی و وه ک ماموستا له په یمانگهی هونه ره جوانه کان ده ست به کار بوو، من و شیرزاد هه سه ن دوو سال زیاتر بوو له وی بووین، بۆیه که له سلیمانی گیرسایه وه، جاروبار په کترمان ده بینی، هه ندئ ئیواره پیکه وه پیاسه یه کمان ده کرد. له وه ته ی ده ی ناسم هه ره به پیاویکی جیددی دیومه و ناسیومه، قه ت حه زی به پیاکاری و موجه له ی درۆ نه کردووه، له لای هه موو که س به مۆفیکی پاشکاو و راستگۆ ناسراوه، هونه ره که ی خۆی تا پاده ی عیشق و تا سه ر ئیسکان خۆشویستووه، پیاویکی به هه لۆیسته، میژوویه کی گه ش و جوان و پرشنگاری بۆ خۆی تۆمار کردووه . تابلۆکانی له واقیعی ولآت و میلله ت و سروشته جوانه که ی هه لئنجاره، زۆر سوودی له که له پوور و فۆکلۆری ده وله مه ندی میلله ته که ی وهرگرتووه، به لام قه ت به زه قی له کاره کانی دا دینه ناون، به لکوو زیاتر وه ک هیما و په مز به کار هینراون.

(۱۹) سال بوو به ته مای ئه و گفتوگۆیه بووین، دوا جار به چه ند مانگیک و چه ندان دانیشتنی دوورودرێژ هه قبه یقینه که مان ساز کرد، بپارمان دا چه ند به شیکی لئ بالو بکه ی نه وه، ئه وه ی ده می نیته وه له دوو توی کتیبیکدا چاپی بکه ین. . فه رموون ئیوه و جیهانه تایبه ت و پا که که ی هونه رمه ند عه بدولآ په سوول.

پامان: وه لآمه كهى چى بوو؟

عبداللآ په سوول: گوتى تۆ زۆر شه عى ديارى، هه موو قسه يهك ده كهى. گوتم ناخر ماموستا خۆت ده زانى ئه وانه له پيشت زۆر پان ده كه نه وه، له پشته وه دژى تۆن.

پامان: ئه وه ت چۆن ده زانى كه دژى ئه ون؟

عبداللآ په سوول: من ئه وه م ده زانى، چونكه پۆژيگ هه ندئ له قوتايان هه ولىان دا بۆ لآبردنى و ده ستنيشان كردنى ماموستايه كى دى، منيش گوتم ئه و باشتره بمينيته وه و شاره زاي بوينه، له وانه يه يه كيكيتر بئ خراپتر بيت، گوتيان چونكه كورده به رگري لئ ده كهى، ئيدى قسه مان له گه ل يه كتر كرد، له په ناوه پۆژنامه كه م دايه ده ستى، جانتايه كى گه وره ي هه بوو، خستيه ناو جانتايه كه يه وه.

پامان: به هۆى ئه و پيوه ندييه باشه وه سوودت له كتبخانه و ئه رشيفه ده و له مه نده كهى وه رنه گرت؟

عبداللآ په سوول: به لئ، گوتم تۆ كتبيى پووسيت زۆره، دوايى گوتى باشه هه ندئ كتبيت بۆ ده هينم، ته ماشايان بكه، نايلۆنيشت ده ده مئ، له گه ل هه ندئك تابلۆ و تپ، كتبه كان له لاي تۆ بن، به لآم به رگري نايلۆنيان تپيگره. گوتم باشه ئه و كاره ت بۆ ده كه م. دوو جار به جانتاي گه وره ي جلكان كتبيى بۆ ده هينام، كتبيى پووسى بوون.

پامان: كتبه كانى بۆ كوئى ده هينا؟

عبداللآ په سوول: كه ده هاته ئه كاديميا له گه ل خۆى ده هينان، منيش له گه لى سه رده كه وتم، به ئۆتۆمبيل تا پيش به شه ناوخۆيى ده هينان كه له وه زيويه بوو، هه نگينئ پۆلى دوو بووم، دوو جار به جانتاي جلكان هيناي، به نايلۆن به رگم بۆ كتبه كان ده كرد، له بن نايلۆنه كه تابلۆيه كم داده نا و تپه كه شم لئ ده دا، كه ده مزانى كارم به

كتبه كان نه ماوه و ناماده شن، پيم ده گوت ماموستا ئيشه كه ته واو بووه، ده هات و ده بيردنه وه، ئيستا له كتبخانه كهى، ئه وهى به رگري نايلۆنى تپيگراوه، ئه وه من بۆم كردوه، له وه وه پيوه نديمان خۆش بوو، پيشتريش كه له ناماده يى قوتايى بووم، ده مزانى له په يمانگه ماموستايه .

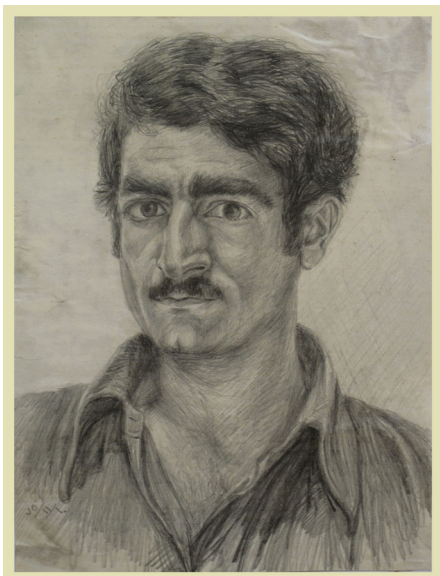
پامان: تۆ جارئ كه له پۆلى يهك بووى، باسى ماموستاكانى ديكه شم بۆ بكه .

عبداللآ په سوول: باسيان ده كه م .. سالى 1977 م. محمهد عارف پيشانگه يه كى كرده وه، من ئه وكاته تازه بوو بوومه پۆلى دووى ئه كاديميا، هاوين بوو، له هۆلى قوتابخانه ي ئه يوويه پيشانگه ي كرده وه، يارمه تيمان دا، من زۆر يارمه تيم دا، هۆله كه كاغه زيشى ده ويست، تۆپيگ كاغه زى پۆژنامه م هه بوو، به تۆپ ده مكري، هه موويم هينا، گوتى تۆ بيهينه خه مت نه بئ، من دوايى كاغه زه كه ت ده ده مه وه، هيجيشى نه دامه وه، هه موومان له ديواره كهى هۆلى قوتابخانه ي ئه يوويه دا.

پامان: دياره كه له هه و له دا پيشانگه ده كرايه وه، ئه و كاغه زانه تان له ديواره كهى داوه؟

عبداللآ په سوول: به لئ، چونكه هه موو جارئ كه پيشانگه ت كردباوه، ده بوو پيكي به ي. ئه وكاتى (كاكه م بۆتانى) ش له وئى بوو، پۆژيگ له پۆژه كان قسه مان ده كرد، گوتم ئه وهى ليرانه لئ بده . گوتى لئ بده نا، لئ به! منيش زۆرم پئ ناخۆش بوو، من ئه وكاته گويم به و شتانه نه ده دا، كاميان راستتره، يان نا، به لآم قسه كه م پئ خۆش نه بوو، دوايى پيوه نديمان له گه ل م. محمهد عارف به و شيويه نه ما، هه ر ئه وه نده بوو، ئيدى ته واو بوو.

پامان: له كۆليژ چى دى پووى دا شايانى گپرانه وه بئ و به زيندوويى له ياده وه ريتدا مابئ؟



هەولێر، ١٩٧٦، ئۆتۆ پۆرترێت، ٣٢ بە ٣٢ سم، کاری پیش چوونی بۆ ئەکادیمیای هونەرە جوانەکان لە بەغدا.

کردم پرچم درێژ و ئالۆزکاوه، گوتی هەستە تۆ کەسیکی زۆر لاساری. قوتابییهکان یەک دوویکیان لەسەریان کردمەوه، یەک دوو کچ بوون، دوایی چاودێرە کە هەستا، کە خەلکی نەجەف بوو، ناوی محەمەد بوو، دووجار بە زەیت پۆرترێتم کردووه، یەکیانم دا بە خۆی، هەنگی نەمدەزانی شیعە و سوننە چییە، بەلام پێ دەچوو سۆزێکی لەگەڵ کورد هەبێ، بە گشتی قوتابییهکان لەگەڵم خراب نەبوون.

پامان: هەموویان باش بوون؟

عەبدوللّا پەسوول: نا، هەندیکیان پەگەزپەرست بوون، غیرەیان دەکرد، لەژێرەوه پاک نەبوون و خراب بوون، دەنا بە قسە باش بوون، ئیدی لەسەرم هاتنە وهلام. مامۆستا گوتی باشە دیمە هۆلی پراکتیکی، ئەگەر لە کارەکانتدا باش بووی، ئەوه قەیناکا لیت دەبووم، هاتە ژووڕە کەمان، هۆلی م. فایق حەسەن بوو، بینی کارم زۆرە، ئیتر بووه برادەر و قسە خۆشی

عەبدوللّا پەسوول: لە چواری کۆلیج زۆر شت پووێ دا، یەکیک لەوانە ئوو شم بوو، وانە «سەقافە قەومی» بوو، کتێبە کەم نەبوو، وەرە نەدەگرت، کاتی دابەشکردنی کتێبە کەمەر خۆم دواخست و دوور خستەوه، دوایی گۆتم ئیستا من نامەوێ، قەی ناکا. چەند پۆزێک دەوامم کرد، خویندن دەستی پیکردبوو، هەندێ پۆز دەوامم نەدەکرد، لە کاتی تاقیکردنەوهکان کتێبە کەم لە قوتابییهکان وەرەدەگرت و دەمخویندەوه و وهکوو ئینشا وهلام دەدایەوه و دەمنووسی نیشتمان خزمەت کردن و خۆشەویستی خاک، ئەرکی قوتابی بۆ خویندن، وایە و وایە و ئەو قسانەم دەنووسی و لە تاقیکردنەوه دەردەچووم، بەلام نمرە کەم خراب بوو، هیندیک لە کۆنمرە - مەعەدە لە کەمی کەم دەکردەوه، من گۆیم نەدەدایە کۆنمرە.

پامان: بیرت لەوه نەدەکردەوه یە کەم بیت؟

عەبدوللّا پەسوول: بەپاستی هیچ بیرم لەسەر ئەوه نەبوو یە کەم بم. من زۆر گرنگیم بە خۆشم نەدەدا، قژم درێژ بوو، تەنانەت کچەکانیش دەیانگوت، ئەوه بۆ گرنگی بە خۆت نادە. منیش دەمگوت گرنگی چییە، ئەوه نییە پەسم دەکەین، قوتابیین و کاریشمان وهکوو کریکار زۆر پراکتیکییە.

پامان: بۆ تۆ نەدەگەیشتی مەبەستیان لە گرنگی بەخۆدان چییە؟

عەبدوللّا پەسوول: وهلام بڕام زۆر باش دەمزانی، بەلام قوتابی بووم، لەناو قوڕ و زەیت و پەنگ کارم دەکرد. دیار بوو مامۆستا تەماشامی کرد، گفتوگۆمان کرد، گوتی کوردەکان لە چیاوی ئەلبەوه هاتوون، دوایی گوتی تۆ کەسیکی لاسار و نارپەحەتی. منیش گۆتم نا، هەموو لەبەر پزیمەکانە کە پەگەزپەرستن، کوردەکان بۆ چیاوی ئەلب و چیاکانی دی هەلەتە دەکەن، کە تەماشای

کرد، که پیشانگه م کردهوه، هاته پیشانگه که م. پامان: پیشتر گوت له ئاکادیمیا پیشانگه یه کت کردهوه، هه ره ئه وه بوو؟
 عه بدوللا ره سوول: به لئ، هه ره کردنه وه ی پیشانگه تایبه تییه که ی هیلکاری پۆلی چوار بوو.

پامان: که گه یشتینه باسی پۆلی چوار زیاتر قسه ی له باره وه ده که یین.. ئه ی له پۆلی یه ک (سه قافه ی قهومی) ت خویند؟
 عه بدوللا ره سوول: (سه قافه ی قهومی) ته نیا له پۆلی یه ک و چوار هه بوو، له پۆلی یه ک پییان ده گوت (المجمع العربي) که مه لئاسی عه ره بی.

پامان: ئه دی له پۆله کانی دی؟
 عه بدوللا ره سوول: له دوو و سه نه بوو.

پامان: ماموستا که ناوی چ بوو؟
 عه بدوللا ره سوول: ناوی قاسم عیسا ئه لسا جر بوو، که سیکی حزبی بوو. ده فته ریکی پیشانگه که م هه یه، له ویدا ناوی نووسیوه، ته نانه ت ئه و قسانه ی له وی بۆمی نووسیوه، قسه ی قهومین. <<له خزمه تی ده وله تی عه ره بی و عه ره بچیتی>> بوون، هه چ پیوه ندی به پیشانگه که وه نه بوو، له پۆلی چوار زمانی عه ره بییم باشتر بوو، چاوکراوه تریش بووم، منه تیشم به بپروانامه نه مابوو، ده روه ست نه بووم ده ربکریم، دۆخی عیراق، یان باشتره بلیم دۆخی کورد له پۆلی چوار خراپتر بوو بوو، له پۆلی یه ک هیشتا دۆخه که نه گۆرپابوو. له پۆلی یه ک که ۱۹۷۵-۱۹۷۶ بوو، هیشتا دۆخی کورد ئه وه نده خراپ نه بوو، عیراق له گه ل کورد ئه وه نده خراپ نه بوو، <<جه به ی وه ته نی>> و ئه وان هه ش مابوون، هیشتا دژایه تی کورد به هیز نه بوو، به لام که هاته مه پۆلی چوار دژایه تییه که به هیزتر بوو، منیش

بیمنه تتر بووم.
 پامان: له و قوناغه دا هه ستت کردوه له ئه کادیمیا هه ره ئه وه نده زانست و زانیارییه هه یه که تۆ فیتری بووی و وه رت گرتوه، بۆیه بی منته بووی؟

عه بدوللا ره سوول: راسته، پیک وابوو.
 پامان: با بگه ریینه وه پۆلی یه ک، بزانیین چیتر پووی دا؟

عه بدوللا ره سوول: له پۆلی یه ک، ماموستای عه ره بی هاته ژورئ، ئه ویش وانه بیژر بوو، وانه ی عه ره بیمان هه بوو، منیش له به شی ئه ده بییه وه چوو بوومه ئه کادیمیا، کتیبی ئه ده بیاتم خویند بووه وه، که هاتبوومه خویندنی هونه ر، حه زم لی بوو بابه ته کان ته نیا هونه ری بن، هه ربیرم له سه ر هونه ر بوو، ئاگام له هه چی دیکه نه بوو، ئه ویش شیعیری بۆمان خویند ه وه، شیعیری <<بشار بن برد>>، گوتی ده بئ دوازه دیپی له به ر بکه ن، منیش هه ستام قسه م کرد، گوتم ماموستا دوازه دیپر ژوره، ئیمه ژۆربه مان له ئه ده بییه وه هاتووین و لیتره هونه ر ده خوینین، ئیدی هه ر گفوتوگۆمان کرد، له کۆتاییدا گوتم با وه ک نمونه دوو دیپر له به ر بکه یین. که گفوتوگۆ به رده وام بوو، گوتی ئیستا له به ری ده که ی یان نا؟ گوتم من له به ری ناکه م! ئیدی بووه ده نگه ده نگ.
 پامان: په رچه کرداری ئه و ماموستایه به رانه ر بیروپایه که ت چی بوو؟

عه بدوللا ره سوول: ئه و ماموستایه له پۆلی یه ک منی خست، نازانم بۆچی منی خست بوو، من ئه وه نده خراپ نه بووم، عه ره بییه که م بۆ نووسین باش بوو، ئیدی منی خست، که له خولی دووه م بۆ تا قیکردنه وه که چووم، زانیم کئ له سه رم چاودیره، ماموستایه کی شانق بوو، ناوی ئیبراهیم جه لال بوو، دواپی که چوومه وه ده وام، ده بینم ناوی من نییه، نه مزانی

دەرچووم، دەرئەچووم، بۆیە چوومە بەش،
 (ئیسماعیل شەیخلی)م دی کە سەرۆکی بەش
 بوو، گوتم مامۆستا من لە تاقیکردنەوە ئامادە
 بووم، کەچی ئیستا ناوی من نییە، دەلێن تۆ
 کەوتووی. گوتم چۆن منی خستوو! گوتی تۆ
 ئامادە نەبووی و دەوامت نەکردوو. گوتم من
 ماتووم و فلان مامۆستا لەسەرم چاودێر بوو،
 قوتابیان منیان بینیوه. کە وام گوت، گوتی
 بپرۆ دە دەقە، چارەکیکی دیکە وەرەوه. پاش
 ئەوهی چوومەوه، گوتی بپرۆ دەوام بکە، تۆ
 دەرچووی، بپرۆ پۆلی دوو.

پامان: هەروا سووک و باریک گوتی بپرۆ لە
 پۆلی دوو دەوام بکە؟

عەبدوڵلا پەسوول: بەلێ، منیش لە ئەکادیمیای مامۆستاگانمان
 دەپامەوه لای و گوتم دەفتەرەکەم
 دەوێتەوه، بزانم دەفتەرەکەم چی
 لێ ماتوو و بۆچی منی خستبوو.
 گوتی دە بپرۆ دەوام بکە، دەرچووی.
 پامان: وانەی میژووی هونەر کێ
 پێتانی دەگوتەوه؟
 عەبدوڵلا پەسوول: لە پۆلی یەک
 میژووی هونەری کۆنی عێراقی

بوو، وەکوو سۆمەری، ئاشووری و ئەوانی تر،
 مامۆستا کە دوکتۆر شەمسەددین فارس بوو،
 کە بە پەچەلەک کوردە، براکەشی نوورەددین
 فارس لە بواری شائۆ دەینووسی.

پامان: لەبیرمە لە ناوێ پاستی هەفتاکان ئەو
 بڕایە زۆر وتاری لە بلۆکراوەی پۆشنییری
 نوێ، بە زمانی عەرەبی دەنووسی.

عەبدوڵلا پەسوول: نەزمانی بۆ بە کوردی
 قسەئێ دەکرد؟ وەکوو نەریتی قوتابخانە
 گوتی پاپۆرتیک بنووسن. من قسەم کرد، پێم
 گوت مامۆستا پاپۆرت ئاوا نانوسرێ، وەک

قۆناغی ناوهندی و ئامادەیی بچم لە ناو گۆشار و
 کتێبان زانیاری کۆپی بکەم و دوو سێ لاپەرە
 بنووسمەوه. گوتی ئەدی چۆن دەبێ؟ گوتم
 لێمان گەرێ تا پاش نیوێ سالا لیکۆلێنەوه
 بکەین، وەک ئەرکیکی جیددی خۆمان بێ و
 بینووسین. گوتی نا ئەوهی ناوێ، تۆ تەنیا
 پاپۆرتیکم بۆ بنووسە. گوتم ئاخەر ئەوه زۆر
 سوودی نییە. زۆر گفتوگۆم لەگەڵ کرد، گوتی
 نا دەبێ بیکەئێ. گوتم من نایکەم. گوتی تۆ
 کوردی، کوردیش کە دەلێ نا، یەغنی نا. دوو
 سێ جار ئەو قسەییەم پێ گوتراوه.

پامان: ئەویش لە وانەکەئێ خۆئێ تۆئێ خست؟
 عەبدوڵلا پەسوول: گەنج و خۆئێگەرم بووم،

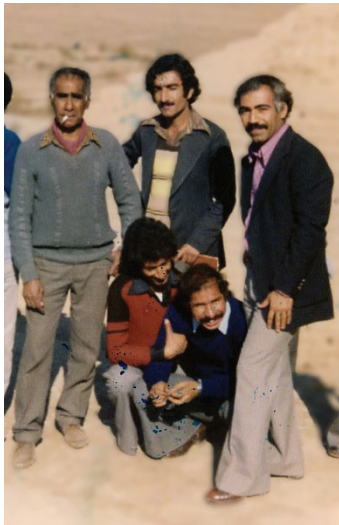
سەرلەقاندن و نمرە و دەرچوون و
 دەرئەچوونم نەدەزانئێ، من راست
 و راست دەموست بە دلی خۆم
 بکەم. پێم ناخۆش بوو نەقل بکەم،
 بەلام لیکۆلێنەوهئێ پاستەقینەم پێ
 خۆش بوو، ئیدی ئەویش لە پۆلی
 یەک منی خستبوو.

پامان: ئەئێ دوایی چۆن کێشەکەت
 لەگەلێ چارەسەر کرد؟

عەبدوڵلا پەسوول: منئێ خست و لە خولی
 دووهم دەرچووم.

پامان: پقی لیت هەلنەگرت؟
 عەبدوڵلا پەسوول: نا، دوایی نەمدیتەوه،
 ئەوانەئێ وانەبێژ بوون، یان وانەئێ تیۆریان
 دەگوتەوه، زۆر پێوەندیمان پێیانەوه نەبوو، من
 بیرم لەسەر ئەوانە نەبوو، تەنیا بیرم لەسەر
 فایق حەسەن و هونەرەندان بوو، بەلام ناچار
 بووم بیکەم، چونکە قوتابی بووم.

پامان: لە پۆلی یەک مامۆستاگانئێ دیکەت
 باش بوون؟ ئەوانەئێ سوودت لێ وەرگرتن کێ



به‌غدا، ۱۹۷۹، له پاستوه: فایه ق حه‌سه‌ن، عه‌بدوللا په‌سوول، ئیبراهیم مسته‌فا.. دانیش‌تووه‌کان: ؟، ؟.

کورد بوو، من به‌خه‌یال وینه‌ی (مه‌لا مسته‌فای بارزانی)م ده‌زانی، ئیدی هر نه‌وه‌نده بوو، شتیکی وامان نه‌کرد.

پامان: هونه‌رمه‌ند و ماموستا گه‌وره‌کان له پۆلی یه‌ک نه‌ده‌هاتنه لاتان؟

عه‌بدوللا په‌سوول: ماموستای وا ده‌هاتن که موعید بوون، هونه‌رمه‌نده گه‌وره‌کان نه‌ده‌هاتن، بۆ نمونه محمه‌د غه‌نی حکمه‌ت ده‌رسی به‌هشی په‌یکه‌رسازی ده‌گوته‌وه، قوتابی کهرکوکی لئ بوو، نه‌وانه هر زوو منیان ناسی، یه‌کیکیان گوتی بۆچی بۆ ئیره هاتووی، تۆ پتویستت به‌خویندن نییه. منیش گوتم بۆ پتویستم به‌خویندن نییه! هاتووم شتیکی فیر بم، پئ ده‌چوو نه‌وانه له‌لای م. محمه‌د غه‌نی حکمه‌ت باسی منیان کردبئ، ده‌یانویست بمبه‌نه لای نه‌و بۆ به‌هشی په‌یکه‌رسازی.

پامان: هر نه‌و به‌شانه هه‌بوون؟

عه‌بدوللا په‌سوول: به‌شیکیش هه‌بوو پتییان ده‌گوت په‌روه‌ده‌ی هونه‌ری، یان ناماده‌کردنی ماموستایان.

بوون؟

عه‌بدوللا په‌سوول: ماموستا محمه‌د عه‌لی شاکر په‌نگی ئاویی پئ ده‌گوتین، نه‌وه‌ش هر به‌وانه‌بیژی هاتبوو، خۆی هونه‌رمه‌ند بوو، واته هر ماموستا نه‌بوو، وه‌کوو گه‌لیک له‌وانه‌ی ماموستای هونه‌رن!، بیده‌نگ بوو، قسه‌ی نه‌ده‌کرد، به‌لام باش بوو، دوو کاری ئاویی منیشی برد، گه‌وره بوون، هیی کاتی ده‌وام بوون، گوتی نه‌وانه ده‌به‌م. جارێک پیم گوت ماموستا له‌قوتابیانی په‌یمانگه‌م بیستوه تۆ کتیبیکت له‌سه‌ر قوتابیانی سۆڤیتی هه‌یه که په‌نگی ئاوییان کردوه. گوتی راسته بۆت ده‌هینم، کتیبه‌که‌ی بۆ هینام. به‌راستی په‌فتاری هونه‌رمه‌ندانه بوو، زۆر پزنی منیشی ده‌گرت. پامان: نه‌ی بۆ کاری په‌یکه‌رسازی کارکردنتان چۆن بوو؟

عه‌بدوللا په‌سوول: به‌هشی په‌یکه‌رسازی له پۆلی یه‌ک زۆر گرنگ نه‌بوو، چوار سه‌عات بوو، چونکه پۆلی یه‌ک گشتی بوو، وه‌ک ناماده‌کاری وابوو، به‌لام له‌پۆلی دوو ده‌کرا به‌تایبه‌تمه‌ندی، ئیمه له‌وینه‌کیشان بووین، ده‌کرا وانه‌یه‌ک هه‌لبژیرین، په‌یکه‌رسازی، یان سیرامیک، من په‌یکه‌رم هه‌لبژارد.

پامان: له‌هفته‌یه‌کدا چوار سه‌عات بوو؟

عه‌بدوللا په‌سوول: به‌لئ، له‌هفته‌یه‌کدا چوار سه‌عات بوو، لای منیش په‌یکه‌ر له‌په‌سم نزیکتر بوو، بۆیه په‌یکه‌رم وه‌رگرت، به‌لام زۆر په‌یکه‌رمان نه‌کرد، ته‌نیا هه‌ندیک راهینانمان کرد، نه‌وه‌ی که چۆن قورپان ده‌که‌یته‌وه و چۆن سه‌رکیک بکه‌ین، هر ته‌نیا پرلیف بوو، واته موجه‌سه‌م نه‌بوو، منیش سه‌رکیکم کرد، له‌مه‌لا مسته‌فای بارزانی ده‌چوو. چووم چا بخۆمه‌وه، تا هاتمه‌وه قورپه‌که نه‌ما‌بوو، سه‌ره‌که جه‌مه‌دانی له‌سه‌ر بوو،

پامان: ئەدى بەشى دىزاین نەبوو؟
عەبدوﻟﻼ پەسوﻟﻰ: دوايى ئەويش كرايه وه .
پامان: دوايى ئەوهى تۆ له ئەكادىميا دەرچووي،
ئەو بەشە كرايه وه؟

عەبدوﻟﻼ پەسوﻟﻰ: نا، بەﻻم بەبىرم نايت له
پۆلى يەك دىزاین هەبووييت، دوايى كرايه وه .
بەشيك هەبوو پىيان دەرگوت پەرودەهەى هونەرى،
ئەوه زياتر بۆ ئەو كەسانە بوو كە له چاپىكەوتن
زۆر باش نەبوون، يان له پەسم زۆر باش نين،
بەﻻم دەيانەوي وەريان بگرن، دەيانگوت ئەوانە
دوايى دەبنە مامۆستاي هونەرى، مەرج نيبە ببنە
هونەرمەند. ئەوهى هەولسى دەدا، ئەوه لەو چوار
سالەى خویندن سوودی وەرەگرت و باش دەبوو،
لەناو ئىمەش هەبوو زۆر باش نەبوو. خۆت دەزانى
ئەوكاتانە واستە هەبوو، كەسانى حىببىيان دەنارد،
ئىستاش ئەوه هەر هەيه و بەردەوامە، لای خۆمانيش
هەيه!

پامان: ئەى لەگەﻝ فايەق حەسەن پىئوهندىت
چۆن بوو؟

عەبدوﻟﻼ پەسوﻟﻰ: پۆلى يەك بووم كە
دەچوومە پۆلى فايەق حەسەن، ئەو نەيدەگوت
بەرۆ دەرئى، منيش نەمدەگوت فلان كەسم.
بەبىرم دى چەند جارى لەويى بووم، خەﻟكى
دەردەكرد، بەﻻم منى دەرنەدەكرد، پىيانى
دەگوت برۆنە دەرئى، منيش تەماشام دەكرد،
بە دەستى دەيگوت تۆ نا، بەﻻم پىك ئاشنا
نەبووويين تا بلىم من فلان كەسم.

پامان: پتر بە چاو يەكترتان ناسيوه و بە
يەكتر ئاشنا بوون؟

عەبدوﻟﻼ پەسوﻟﻰ: ئەو له پىگەى قوتابىيەكانەوه
منى دەناسى، چونكە هەندى جار كە پەسم
دەكرد، قوتابىيان دەچوون پىشانىيان دەدا، من
كەسىكى شەرم بووم، خۆم نەمدەبرد. پۆژىك

چوومە پەيمانگەى هونەر، لەويى فيستىقالى
هونەرى هەبوو، بە تەنيا چووم، هەر كە
چوومە ژوورە وه م. محەمەد عەلى شاکر لەگەﻝ
قوتابىيان پارهەستابوو، ئاورپىكى دايه وه و گوتى
ئەوه ئەوه له ئەكادىميا باشتىر قوتابىيە، كە
واي گوت، منيش پىم چەقى، گوتى وەرە، بۆ
شەرم دەكەى! چوومە لايان، ئىتر قوتابىيان تىم
ئالان و كەوتىنە قسە و پرسىار، مامۆستاكەيان
بەجئ هيشت.

پامان: تۆش حەز بە قەرەبالغى و ناو خەﻟكى
ناكەى؟

عەبدوﻟﻼ پەسوﻟﻰ: ناوﻟﻼ، زوو بىزار بووم، من
حەزم لە قەرەبالغى و قسە نەبوو، دەمويست
بەدزىيە وه بۆخۆم تەماشاي كارەكان بكەم و برۆم،
جارىكى دى لەگەﻝ م. محەمەد عەلى شاکر لە
پىشانگەى فايەق حەسەن يەكترمان بىنييه وه،
پىشانگەىكى گەرە بۆ م. فايق حەسەن كرايه وه،
لە كاتى كەرنەوهى پىشانگەىكى لەويى بووم،
ئىشەكانىم پى جوان بوو، زۆر حەزم لەو ئىشانە
بوو، كامپىرا و سىپاشى هينابوو.

پامان: لەو پىشانگەيهشدا لەگەﻝ م. محەمەد عەلى
شاکر، هەر قسەتان نەكرد؟

عەبدوﻟﻼ پەسوﻟﻰ: بەﻟى، كە منى بىنى،
قسەمان كرد، گوتى وەرە لەگەﻝ بە، وىنەى هەموو
تابلۆكانى (فايق حەسەن)ى گرت، يارمەتيم دا تا
هەموو كارەكان تەواو بوون. كارەكان زۆر بوون،
لەناو موزەى نىشتمانىيى هونەرى هاوچەرخ كرا.

پامان: تۆ مەيلىكت بۆ هونەرى فۆتوگراف
هەبوو؟

عەبدوﻟﻼ پەسوﻟﻰ: نەخىر، كامپىراشم نەبوو.
پامان: ئەى چۆن توانيوته وىنەى تابلۆكانى
خۆت بگرى؟

عەبدوﻟﻼ پەسوﻟﻰ: ئەو وىنانەى پۆلى يەك،

بهشی زۆری بۆیان گرتووم، قوتابییەکی خەلکی (ئیمارات)م لەگەڵ بوو ناوی ئیبراھیم مستەفا بوو، ئەو کامیترای دەھینا، زۆریەکی وینەکان ئەو گرتوونی. بەشیکیشیان بە کامیترای پەش و سپین، دیسانەو هاورپییان کامیترایان هیناوه، خۆم کامیترام نەبوو.

پامان: لە پۆلی دووی ئەکادیمیایا، هیچ گۆرپانکاری و پێشکەوتنیک پووی نەدا؟

عەبدوللّا پەسوول: لە پۆلی دوو گۆرپانکاری هاتە پیشەو، بەتایبەتی لەلایەنی نیگارکێشان زیاتر چڕ بوو، پەیکەرسازی نەما، کاری پەنگ، بوو پەنگی چەور (زەیتی)، مامۆستا وانەبێژەکان کە مەبۆنەو، وانەکی دەرپشتن - انشاء زیاد بوو.

پامان: ئەو مامۆستا کانتان نەگۆرپان؟

عەبدوللّا پەسوول: مامۆستا کانی شەخڵی «توخمەکانی هونەر

- عناصر الفن»ی پێ دەگوتین، ئەو وانەییە

لە پۆلی یەکیش هەبوو، تەنیا دواجار گەیشتمە وەرگرتووه؟

قسەکردن و نووسینەو بوو، باسی قەناعەتیک کە مەرج نییە عەبدوللّا پەسوول: بەئێ، سوودم لێ ئەوێ کە دەرپشتن چییە و خال ئەوێ مامۆستا پیمێ وەرگرتووه، چونکە کارەکانی جوان چییە و هیل چییە و سێگۆشە دەئێ، هەمووی راست بوون، بەتایبەت لە مۆدیلکردن، بەلام چییە و ئەوانە بوو، ئەو پێیان دەگوت «بنەماکانی هونەر»، یان

توخمەکانی هونەر، بەراستی شتەکان زۆر بەهێز نەبوون، بەلام ئێمە وەک وانەیک دەمانخویند.

پامان: گوتت تەنیا قسە و نووسینەو بوو، ئەو مەلزەمەتان نەبوو؟

عەبدوللّا پەسوول: نا، مەلزەمە نەبوو، مامۆستا قسەکی دەکرد و ئێمە دەماننووسیوە، وانەیک بوو دەبوایە بیخوینین و تاقیکردنەوێ تێدا بکەین. من تێیدا باش بووم، باشم دەزانێ، بەلام وانەکی زۆر بەهێز نەبوو، هەندیک شت هەبوو دوایی خۆم فێریان بووم. من زۆر

لەگەڵ تووژینەو، پاشان زانیم ئەکادیمیاش هەر لاوازه. لە پۆلی دوو جیددیتەر بوو، بەلام مامۆستای پەنگمان هەبوو، دەرپشتن و هیلکاری یەک کەس بوو، دوایی باسی دەکەم.

پامان: م. فایق حەسەن (پەنگ)ی پێتان دەگوتەو؟ ئەو لەو بواریدا هونەرماندیکێ گەورە بوو، ناویان لێ نابوو، «شای پەنگەکان - ملک الالوان».

عەبدوللّا پەسوول: ئەو وانەکانی پۆلی چواری دەگوتەو، من دەچوو پۆلەکیان، مۆدیلی کردبا، ئیشی کردبا دەچوو، زۆر لەوێ دانیشتوو، کە لە پۆلی یەک و دوو و سێش بووم، زۆر کاری هەیه کە مۆدیلی کردوو، یان پۆرتریتی کە سێکی وەکوو (ئەسەد عەبدولپەزاق)ی دەکرد کە پراگر بوو، یان عامر ئەلعوبیدی دەکرد کە بەپێو بەری موزەکی نیشتمانی بوو، من لەوێ بووم.

پامان: دیارە پێی سەرسامی، سوودت لێی لە پۆلی یەکیش هەبوو، تەنیا دواجار گەیشتمە وەرگرتووه؟

عەبدوللّا پەسوول: بەئێ، سوودم لێ ئەوێ کە دەرپشتن چییە و خال ئەوێ مامۆستا پیمێ وەرگرتووه، چونکە کارەکانی جوان چییە و هیل چییە و سێگۆشە دەئێ، هەمووی راست بوون، بەتایبەت لە مۆدیلکردن، بەلام چییە و ئەوانە بوو، ئەو پێیان دەگوت «بنەماکانی هونەر»، یان

توخمەکانی هونەر، بەراستی شتەکان زۆر بەهێز نەبوون، بەلام ئێمە وەک وانەیک دەمانخویند.

پامان: گوتت تەنیا قسە و نووسینەو بوو، ئەو مەلزەمەتان نەبوو؟

عەبدوللّا پەسوول: نا، مەلزەمە نەبوو، مامۆستا قسەکی دەکرد و ئێمە دەماننووسیوە، وانەیک بوو دەبوایە بیخوینین و تاقیکردنەوێ تێدا بکەین. من تێیدا باش بووم، باشم دەزانێ، بەلام وانەکی زۆر بەهێز نەبوو، هەندیک شت هەبوو دوایی خۆم فێریان بووم. من زۆر

پامان: قسه که ی زۆر عهنتیکه یه .

عه بدوللا ره سوول: ده یگوت فلچه ی ددان فری
مه دهن، ده توانن پشتملی کراسی پی بشون،
به لام هیچ باسیکی هونه ریم به بیر نایه ت .

پامان: به هوی ئه وه ی که متر به لای هونه ردا
چوه، له گه لای تووشی مشتومر نه بووی؟

عه بدوللا ره سوول: پۆژیک ئه و لیم تووره
بوو، ده یگوت تۆ زۆر ده چپته لای قوتابییه کان و
قسه یان له گه ل ده که ی. منیش پیم گوت ئاخو
ست تۆ هه لئاستیته سه ر پی، ئه و قوتابیانه
دین پرسیارم لئ ده که ن، چارم چپیه، چی
بکه م، زۆر به یان هاو پۆلن، پتیا ن بلیم نه یه ن!
پامان: ئه و جا بۆچی ده چوو یته لایان و ده هاتنه
لات؟

عه بدوللا ره سوول: پیم ده گوتن ئه وه وایه،
یان وا نییه و پینماییم ده کردن، ده ستم له
کاره کانیشیان وه رده دا، ده مگوت ده ستم نه گرن
هر ده ستکاری ئیشه کانتان ده که م، یان ئه گه ر
شتیکم بدیتبایه و به دلم نه بوایه، په نجه یه کم لئ
ده دا، هیی وا هه بوو ده یگوت نا نا ده ستکاری
مه که . ده مگوت به خوا ناتوانم، وینه کاری، یان
نیگار کیشان پراکتیکیه، به قسه کردن ناییت.
به راشکاو ی بلیم هه ندی له قوتابییه کان پتیا ن
خۆش بوو من وانه که یان پی بلیم! ئه گه ر لیمی
بپرسییا، من ده ستم تی وه رده دا. به پیی زانیی
خۆم په نجه یه کم پیدا ده هینا و ده مگوت ئاوا ی
لئ بکه .

پامان: ئه و مامۆستایه ئه وه ی پی ناخۆش
بوو؟

عه بدوللا ره سوول: به لئ، زۆریش پی ناخۆش
بوو، پیم گوت ئاخو تۆ هه لئاستی و هیچ نالیتی،
ئه وانیش دین له من ده پرسن، به لام له گه ل ئه و
تیکم نه دا، هر ئه و جۆره قسانه بوون .

پامان: تۆ که سیکی شه رمن بووی، چۆنه
ئه وه نده به رووی مامۆستا کانت هه لشاخاوی؟
عه بدوللا ره سوول: راسته، من ده ترسام و شه ر میشم
ده کرد، ده مگوت مامۆستایه، با شتیک به رانبه رم
نه کات. جاریک هر له پۆله که تابلویه کم کرد،
مۆدیل بوو، کورپکی گه نچ دانیشتبوو، چونکه گه لیک
جار خه لک ده هاتن به پاره وه ک مؤدیل داده نیشتن،
ئه وانه وه ک کرپکار پاره یان پی ده درا .

پامان: بیستومه ژن و مندال و پیارو ده هاتنه
حه وشه ی ئه کادیمیا، ئیوه وه ک مؤدیل به کارتارن
ده هینا ن؟

عه بدوللا ره سوول: به لئ، له حه وشه داده نیشتن،
خه لکی هه ژار بوون، ده مانگوت وه رن ببنه مؤدیل،
ئه وانه ده هاتنه پیش و ده یانگوت من، من، من!
یه کیکمان وه ک مؤدیل داده نا، زۆر جار من ده چوم
هه لم ده بژارد، ئه و جا مه رجیشم هه بوو، وه کوو
نابئ بجو لئ، ده بی تا گۆتایی دانیشی، ئه و
جاره کورپکی گه نجان دانابوو، دوا یی ئه کادیمیا
چه ند دیناریکی ده دایه که سه که، ئه و په سه مه پی
جوان بوو .

پامان: ئه و په سه مه ت ماوه ؟

عه بدوللا ره سوول: نه خیر، پۆژیک ده رسی
په نگ بوو، چوم ده بینم زه پتیا ن به سه ر ئه و
تابلویه دا کردوو و تیکیا ن داوه . منیش به وه
تووره بووم، گوتم بلین کئ وای کردوو،
ئه گه ر نا قسه ده که م! ئاخو ی جو پیم دا، ئاو پم
دایه وه ده بینم م. نیعمه ت مه حموود ده سستی
ده سوو پاند و ده سستی له سه ری ده دا، واته ئه وه
شیته! یان عه سه بییه و ته واو نییه، که دیتم
ئیحراج بوو، به لام قسه نه کرد، وه ک ده لئین
به سه ر خۆمدا نه هینا .

پامان: ئه کادیمیا مامۆستای بیانیان نه هینابوو
ده رستان پی بلینه وه ؟

عەبدوللا پەسوول: مامۆستای بیانی هاتبوون، بەلام ئەو لە پۆلی سێ و چوار بوو، ئەرتیمۆفسکی و ژنەکی هاتبوون کە دوایی باسیان دەکەین. پامان: لە پۆلی یەک و دوو مامۆستای بیانیان نەبوو؟

عەبدوللا پەسوول: نا، نەمانبوو.

پامان: مامۆستای نوێ لە پۆلی دوو هاتبیتە لاتان کە لە پۆلی یەک دەرسی پێ نەگوتبیتن کێ بوو؟

عەبدوللا پەسوول: م. نیعەت مەحمود حیکمەت پەنگ و هیلاکاری و داڤشتنی پێ دەگوتین، زۆر خەم دەخوارد، چونکە هەستم دەکرد ئەو سألەم بەفیرۆ پۆیی، هەرچەندە بۆخۆم زۆر خۆم ماندوو دەکرد، بەلام هیچ سوویدم لەو مامۆستایە وەرناگرت، هەر ئەوەندە بوو مۆدیل دادەندرا، شتیکی لەو زیاترم نەدی، وینەکەیم بە قەلەم و مەرکەب کێشاوه، هەر لەسەر کورسییەکی دانیشتوو، ئیستاش وینەکەم ماوه. موعیدی کە هەبوو ناوی ریاخەیات بوو، بەبیرم دێ پۆزیک هات بۆ ئەوێ پەنگمان پێ بلێ، چیتەر نەهاتەوه، بە منی گوت یارمەتیم بدە و ئاگات لە قوتابییهکان بێت.

پامان: چۆن یارمەتی قوتابییهکان بدە، مەبەستی لەو قسەیهی چی بوو؟

عەبدوللا پەسوول: بۆخۆم پێم سەیر بوو، من یارمەتی چیی قوتابییهکان بدەم، دیار بوو مەبەستی ئەو بوو بلێم تۆ شوینت ئێرەیه، یان تۆ لێرە دانیشە، تۆش لەوێ بوەسته.

پامان: سەبارەت بە پۆلی دوو چیت ماوه؟

عەبدوللا پەسوول: لە پۆلی یەک وانی مەنزور (پوانگە) هەبوو، هەروا پۆیی و گرنگی پێ نەدەدرا، نازانم کێش مامۆستامان بوو، بەلام وانی تەشریح (تویکاری) ئەناتۆمی، ئەوێش هەبوو، هەروەکوو

پوانگە پشتگوێ خرابوو، ئەوجا ئەو لە یەک و دوو هەبوو، چونکە پێوهندی بە لەشی مرۆف و پووتبوونەوهو هەیه، زۆر زەحمەت بوو هەقی خۆی بدریتن. لە پۆلی سێ وانی میژووی هونەر کێشەیی بۆ دروست کردم، مامۆستا کەمان ژنیکی بوو، خۆی شارەزا بوو، ئەوانە زۆریان وانی بێژ بوون.

پامان: ناوی چی بوو؟

عەبدوللا پەسوول: وا دیتە بیرم ناوی شەهرەزاد بوو، دیار بوو شتی لەسەر میژووی هونەری کۆن و ئیسلامی نووسیوو، پسپۆرییەکی لە هونەری ئیسلامی بوو، منیش هونەری ئیسلامیم پێ خۆش نەبوو، حەزم لەو شتانه نەبوو، هەر تەنیا حەزم لەو وانیانە بوو کە پێوهندییان بە پەسمەوه هەبیت. هونەری نوێ، ئەوێ خۆم حەزم لێ بوو، دەمویست فێری بم.

پامان: کێشەت لەگەڵ ئەو مامۆستایە چی بوو؟

عەبدوللا پەسوول: دیسان گوتی پاپۆرتیک بنووسن، منیش گوتم با پاپۆرت کۆپی نەکەین و ئەو قسانەم کرد، حەزم لە وانی نەبوو. گوتی نا، هەر دەبێ بیکە. گفتوگومان کرد، تۆزیک لێم بووه عینادی، دوایی گوتم باشە دەیکەم، نەمویست وەک پۆلی یەک بێزار بم و لە وانی کە بمینمەوه. هەستم دەکرد هەندێ لە قوتابیان حەزیان دەکرد کێشەم هەبێ و مامۆستا لێم پازی نەبیت.

پامان: دواجار پازی بووی پاپۆرتەکەت نووسی؟

عەبدوللا پەسوول: چووم پاپۆرتیکم نووسی، هەمووی وەرگرتن بوو، خۆشم نازانم چیم نووسیوو، سێ چوار لاپەرەم نووسی و لەناو فایلێکم دانا، تەنانەت لاپەرەکانیشم سەراوژێر دانا، ناوی خۆم لەسەر فایلەکی نووسیوو، راست فێریم دا، گوتم ها! دەرسەکەم لە کۆل

بووه وه . ئه وهش كيشه بوو، زۆر نيوانمان خۆش نه بوو، به لام مامۆستايه كي هيمن بوو، خراپه ي به رانبهرم نه كرد .

پامان: باشه كه ئه وه موو كار هونه ري و هيلكاري و شتانه ت كردوه، ئه وانه ت له گه ل خۆت ده هينانه وه هه وليتر؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، باوه پ ناكه م هيجيانم فوتاندبئ، هه نديك هيلكاريم داوه ته عه ره بيك، ئه و پۆلى دواي من بوو .

پامان: ئه و عه ره به كي بوو، هونه رمه ند بوو؟ عه بدوللا په سوول: قوتابي بوو، ساليك دواي من بوو، ئيستا ناوه كه يم له بيرم نيه، به لام له وانه يه له ده فته ري پيشانگه كه م شتيكي نووسيبي، هه وت، هه شت، يان ده هيلكاري خۆم دايب، دواي په شيمانيش بووه وه، به بيرم دئ يه كيكيان ئه سپ بوو، هه موويان هيلكاري ناو بۆرد بوون، سكيچي پئ ده لئين، هه نديك كه س ده يانگوت ئه وه ده به م، منيش ده مدانئ، له وه دا هه لـم، ئيستا په شيمانم .

پامان: ئه گه ر له بيرت بئ، به ره مه ي هونه ري ديكه ت كه وتوو ته لاي كي ديكه وه؟

عه بدوللا په سوول: براده ريكي خۆمان هه يه، ها ته به شي ديزاين، ناوي (مۆفق سه لآحه ددين)ـه، ئيستا له سويد ده ژئ، ئه وه وه ك مۆديل زۆر بۆم دانيشتوه، كورپيكي زۆر باش بوو، هونه رمه ند نه بوو، خه لكي هه وليتر بوو، كۆمه لپك هيلكاريشم دايه ئه و، نازانم هه فته هه شته، چه نده، چه ندي پيم گوتوه بمداته وه، نامداته وه، ده لپم باشه تۆ بۆ چيته؟ له ماله وه هه لتگرتوون، بيانهيته له فه يسبووك بلاويان ده كه مه وه، هه ي ديكه ت ده ده مي، پيده كه نئ، ده لئ ده زانم نامده يته وه .

پامان: ئه و كارانه ت هينده جوان و خۆشه ويستن، ئه وه نده سووري له سه ر وه رگرتنه وه يان؟

عه بدوللا په سوول: هه نديكيان جوانن، هه ز ده كه م بمداته وه، مه رجيش نيه باشتري كارم بيـت . ئه و كاتي كه دامئ بيرم نه ده كرده وه، نه مده زاني پۆژيكي وه ك ئيستا ديـت، هه ز ده كه م كاره كانم ته ماشا بكه م .

پامان: ئيستا گه يشتينه پۆلى سئ، له به شي ناوخۆي مايته وه؟

عه بدوللا په سوول: له پۆلى سئ چومه به شي ناوخۆي گشتي .

پامان: تۆ ته نيا له ئه كاديميا هيلكاري ت ده كرد، يان كه ده چويته وه هه وليتر، له ماله وهش خه ريكي هيلكاري بووي؟

عه بدوللا په سوول: له بازار و چايخانه كان، له ماله وهش زۆر هيلكاريم ده كرد، پيش ئه كاديمياش وه كوو پيشتر باس كردوه، بۆم داده نيشتن، براهه كم هه يه، ناوي (سه عدي)يه، پۆژيكي بۆم راهه ستابوو، ته مه ني گچكه بوو، ده دوازه سالان بوو، به لام نه يده ويـرا بچووليتـه وه، كه مي مابوو به ريـته وه و له هۆش خۆي بچيـت . من ئيستا هه ر وام، مۆديل بچووليتـه وه، زۆر توور ده بم .

پامان: بيجگه له و براهه ت، كي دي جو لاوه ته وه ولي توور بوويت؟

عه بدوللا په سوول: جاريك خوشكه كه م جو لايه وه، شيشي گۆشت برژاندم راهه شاندا، به ر پاني كه وت، زۆر لئى توور بووم، ئه وه كۆنه و سالانيكي به سه ردا تيپه ريـوه، هيشتا له ئه كاديميا نه بووم، ئيستا به گونجاوي ده زانم داواي لئيبورديان لئ بكه م . له چايخانه و بازار زۆر په سم ده كرد، هه ميشه كاغه ز و بۆردم پئ بوو، له گيرفانيشم دام دنا، يان ده بووا به رده وام جانتايه كم پئ بئ، ئيستا ئه گه ر جانتايه كم پئ نه بئ، هه ست ده كه م لايه كم قورسه و لايه كم سووكه، وه كوو ئه وه وايه شتيك من كردبئ .

پامان: منیش له ووتەى تۆ دەناسم، ھەمیشە تۆم بە جانتايەكى بن ھەنگلەو ھە ديوە .

عەبدوڵلا پەسوول: بەلەئ، دەبەئ شتەكەم لە دەست بەئ، بە تايەت ئەگەر لە بن ھەنگلەم بەئ، زۆر دلم خۆشە، ئیستا جانتاي مەم ھەيە، زۆریشم لەو جانتايانە ھەيە، زۆرم لە ئەمازۆن كەپ، لەو سالانە بايى ۵۰۰ دۆلار زياتر جانتام لە ئەمازۆن كەپتەو، بەلام ھەر ئاسوودە نيم، ھەز دەكەم جانتايەكى ميساليم ھەبەئ، ھەندەك كەتەب و كاغەز بەگەئ و زۆر گەورە نەبەئ، لەو جۆرەش نيبە بەدلى من بېت، ئیستاش لە ئەمازۆن تەماشاي جانتا دەكەم .

پامان: ديبە سەر قوناغى سېئ ئەكادىميا، پيم خۆشە بۆمان باس بەكەئ ئەو مامۆستا نوپيانەئ لەوئ دەرسیان بە تۆ گوت، يان سوودت لیبان وەرگرت، يان ئەگەر لەو قوناغەدا كەتەبەك پووى دابەئ، ورتەكارىبەكانم بۆ باس بەكە .

عەبدوڵلا پەسوول: لە پۆلى سئ گۆرپانكارى زۆر پووى دا، مامۆستاي باشتەرھاتن، خۆشم شارەزاتر بووم، لە زمانى ەرەبى و ھەلسوكەوتم چاوكراووتر بووم . مامۆستاي ھۆلكارى، حافز دېووبى بوو، ھەروەھا لە سئ و چوار جداريات - (Mural، يان ديواربەندى) ھەبوو، م . غازى ئەلسعودى پیمانى دەگوت، ئەو ھەش كاریكى تەكنىكى بوو، چۆن تابلۆ بۆ كارى فریسكو ئامادە دەكەئ، يان بەكارھێنانى غەپە لەگەل پەنگ، چەند كاریكمان كرد، یەك دوویكیان كۆپى كارى ھونەرماندان بوو، من كاریكى (كارەفاگیو)م كۆپى كرد . ئەو مامۆستايەش ئەركى خۆى بەجئ دەگەياند، سودمان لیبى وەرگرت .

پامان: چ وانەيەكى دیکەتان دەخویند، يان ھەر ئەو ھەندە بوو؟

عەبدوڵلا پەسوول: وانەيەكى تریش لە سئ و چوار تەكتۆلۆجیای وینەكیشان بوو، (م . ئەحمەد ئالشلبي) پېئ دەگوتین، كەتەبەكیش بوو باسى كەرستە و ئامادەكردنى تابلۆ دەكرد، مامۆستاكە لەگەلمان باش بوو، بە خۆشیی بەسەرمان دەبرد، تەنیا كەتەبەكە لەو ھەدا بوو، كەرستەكان زۆریان نەبوون تاكوو بە كەردارى بېكەين، ئەو ھى كەردمان ئامادەكردنى چوارچېو ھە و كۆلاندنى غەپەئ پېستى كەرویشك بوو، بۆ ئەو ھى بۆ كارى زەيتى (پەنگى چەور) قوماش ئامادە بەكەين . گرافیکیشمان ھەبوو، م . غالب ناھى مامۆستاي وانەكە بوو، مامۆستايەكى زۆر باش بوو، زۆر خۆى ماندوو دەكرد، زۆر بە پاكى وانەئ خۆى دەگوتەو، گرافیکیش خۆى تەكنىكە، فېرېوونە، ئەو زۆر باش بۆمانى پوون دەكردەو .

پامان: گرافیک زياتر پېو ھەندى بە ھونەرى چاپەو ھەيە .

عەبدوڵلا پەسوول: بەلەئ، بە ئینگلیزى پېئ دەلین پرىنتینگ، واتە چاپكردن - تيباعە، وشەئ گرافیک زۆر بەكار ناھینن، گرافیک ئیستا ھاتوو ھە ناو كەتەب و ديزاین و ئەوانە، بەلام لەلای ئیمە ھەر گرافیکى پئ دەلین، ئەو مامۆستايە زۆر شتى پئ گوتین .

پامان: ھېچ كەتەب و مەلزمە و شتى واتان لە بارەئ گرافیکەو ھەبوو، لەسەرى بخوینن؟ عەبدوڵلا پەسوول: نا، ھېچ نەبوو، ھەر ئەو ھى بوو كە چى دەكەئ و چۆنى دەكەئ، تەكنىكى و پراكتىكى بوو، ھەر جارئ لەسەر لایەنەك كارمان دەكرد، ھەكوو - كاچوك (لاستىكەئ پەقە)، زەنگ، ھەروەھا چۆن پاك دەكەتەو، يان دەبەئ چەند لەناو تیزاب بېت، كە پیمان دەگوت حامز .

پامان: ئەو مامۆستايە بە زارەكى قسەئ دەكرد

و ئیوه ده تاننوسی؟

عه بدوللا په سوول: نووسین نه بوو، هر کرده کی بوو، ماموستا که ستودیدی که هی بوو، که رسته ی گرافیکی لئ بوو، له وئ به پپی پرگرامی نه کادیمیا کاره کانمان ده کرد.

پامان: خۆت کاری گرافیکت کردوه؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، زۆر تئیدا باش بووم، به لام من هر بیرم له لای وینه کیشان بوو، هندیکیان له لای خۆم ماون، یه کیکي گرنگم ماوه، نه وه هیی پۆلی چواره، لیسو غرافه، له پرگرامی نه کادیمیا نه بوو، که دئینه سره قوناغی چوار باسی ده که م.

پامان: مه به ستم نه وه یه بلیم که له گرافیکدا کارت کردوه، واته له هه موو ته کنیکه کانی گرافیک به ره مت هه بووه؟

عه بدوللا په سوول: نه وه ی له وئ هه بوو، له هه موویاندا کارم کرد، به لام من له قوتابیانی دیکه زیاتر کارم کردوه، نه وه ی له نه کادیمیا ده خوئندرا. بۆ خۆم له مال کاری گرافیکم نه کردوه، نه وه ی له نه کادیمیا کردوه، هر بۆ فئریون بووه.

پامان: ئه ی شاکر حه سه ن ئالسه عید دهرسی به ئیوه نه ده گوت؟

عه بدوللا په سوول: نا، نه وه له په یمانگه ی هونه ره جوانه کان بوو، وانه کانی زیاتر تیوری بوون، وایزانه وانیه کرده کی نه بوو. ده زانم په سمیشی کردوه، کاری ته جریدی ده کرد، که سیکی پۆشنبیرر بوو. له زۆریه ی هونه رمنده کان پۆشنبیرتر بوو، هندیک کاری جوانی ته جریدیشی کرد.

پامان: راسته، که ده لئیی که سیکی پۆشنبیرر بوو، کتیبیکیشی له باره ی گروپی (البعده الواحد) هیه، که ته وژمیکی هونه ری شیوه کاری بوو.

عه بدوللا په سوول: نه وانه ده چوونه نه وروپا،

نوئخوازی نه وروپاییه کان کاری تئیده کردن، که ده هاتنه وه خه لکی نه یانده زانی سه رچاوه ی هونه ره که بیان له کوپوه هاتوه، به پای من نه وانه کاریگه ری نه وروپایان زۆر له سه ره، هه لبه ت نه ک ته نیا به پای من، بگره زۆر به زه قی دیاره.

پامان: (رافع نه لناسری) یش هر له و گروپه یه؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، نه ویش هر له و گروپه یه، بۆ نمونه ئیستا نه رتیمو فسکی، ماموستا که م، له وانه یه کاریگه ری له سه ره وه یی. زۆرتر گرافیکی بوو، خۆی گرافیکی خوئندوه، له پورتوگال و له چین خوئندوو یه تی. رافع نه لناسری پۆشنبیری نوئی هه بوو، له په یمانگه حه زی له نوئخوازی بوو، نه وه له نه کادیمیا نه بوو، به لام هونه رمنده بوو، کاریگه ری مارک پۆسکوی له سه ره هه بوو.

پامان: پئوه ندیت له گه لئ هه بوو، راسته وخۆ ده تبینی؟

عه بدوللا په سوول: نا.

پامان: ئه ی بۆ پئشانگه کانی نه ده چووی؟

عه بدوللا په سوول: با، پئشانگه که یم بینیه . رافع نه لناسری هونه رمنده، به لام هونه رمنده ی نه کادیمیا و نه وانه نه بوو، ته نانه ت نه گه ر سوودی له هیی تر وه رگرتبیت ئاساییه، هه موومان سوود وه رده گرین، به لام که سانی وه ک شاکر حه سه ن ده چوونه نه وروپا، کاریگه ری نه وئییان ده هئینایه وه، بینه ری ئاسایی پپی نه ده زانی.

پامان: دیاره کاریگه رییه که زۆر زه ق بووه؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، کاریگه رییه که زه ق بوو، بۆ نمونه هیی رافع نه لناسری زه قه، هیی (شاکر حه سه ن) یش زه قه، به لام هه موو خه لک به مه نازانی، خۆی نه وه ش هر باشه، به پای من شاکر حه سه ن له هونه ری کرده کی زۆر کاریگه ر نییه، کاریگه رییه که ی زۆرتر له

لايه نه تيورييه كه بوو، قسه كانى جيدي بوون، كابرايه كى هونردوست بوو، هونەر و ميژووي هونەر و تيورييه كان و ميژووي هونەرى عيراقى نووسيوپه ته وه، نه مانه هه موويان گرنگ و باشن، به لام وهك هونەر مەندى تابلۆ له بهرچاوى من نه وهنده كارىگريى نيه، ته نيا هه نديك كارى ته جريديى جوانى كرد. وه كوو پيشتر باسم كرد.

پامان: نه و كاره ته جريديه جوانانهى به كارىگريى هونەرى نه وروپا كرديوو؟

عەبدوللا پەسوول: به راي من نه وه گورانكارى ناوخوى كه سه كه نيه، كارىگريى هونەر مەندى تره كه له نه وروپا ده ياندى.

پامان: گوتت غالب ناھى له پۆلى سى گرافيكى پى گوتى؟

عەبدوللا پەسوول: به لى، چونكه له پۆلى چوار نه رتيمؤفسكى هات، ژنه كه یشى ناوى سؤفيا نه رتيمؤفسكا بوو، كه ته لوگيكي گچكه م هه يه، هى نه وانه يه، هه ر دووكيان ده رسيان ده گوته وه، زور زانستى و جيدي بوون، بۆ خويان نه كاديميانه كاربان نه ده كرد، به لام به زانستى كاربان ده كرد، پۆلؤنيش بوون، له ناو قوتابيه كاندا جياوازيان نه ده كرد، حزيى و عه رەب و كورد و نه وانە يان به لاره گرنگ نه بوو، هه رچەند هه ر من كورد بووم. پامان: تۆ بۆ خۆت زياتر سوودت له كاميان وه رگرت؟

عەبدوللا پەسوول: غالب ناھى پيش نه رتيمؤفسكى گرافيكى پى گوتين، زانبارى سه ره تايى ليوه فير بووين، باش بؤمانى پوون ده كرده وه، دوايى كه نه رتيمؤفسكى هات، جيديتر وانه كه ي پى گوتين، به لام كه متر ده چوه ناو شته كانه وه جموجوولى به كردارى له غالب ناھى كه متر بوو، ته مەنى كه وه بوو، پرؤفيسؤر بوو، كه سيكى زانا بوو، زور بوينه هاوپى، منى زور خۆش ده ويست، ده يگوت

كوپه كه شم وه كوو تۆ زور حەزى له مۇسيقايه، يهك دوو جار كه نه و ده هاته ژوروى، من به ده م مۇسيقام لى ده دا، مۇسيقاي بتھؤشن بوو، نه ويش ده يگوت نه وه سه مفؤنىي (بتھؤشن) ه، من به ده م ليم ده دا، چونكه من زور گويى له مۇسيقا ده گرم، له ويى كاسيتم پى نه بوو، هه ر له بهر خۆمه وه ده نكه ده نكيكم ده كرد.

پامان: به گشتى مامؤستاكانى ديكه له گه لتان چۆن بوون، نه وانەى وانە كانى ديكه يان پيتان ده گوته وه؟

عەبدوللا پەسوول: له پۆلى سى حافز دپووبى هيلكارى پى ده گوتين، به راستى نه ويش زور باش نه بوو، ناليم له هيلكارى خراب بوو، مه به ستم شتيكى پى نه گوتين به بيرم بيت. پيشتر زور زوو له گؤشارى كۆن من ده مزانى حافز دپووبى چوه ته له ندهن، له ويش خويندويه تى. يه كه م جار هاته ژوره وه كه نجيك دانيشتبوو، قولى پروت بوو، منيش به هيلكارى ده ماري ده ستم كيشابووه وه، هات گوتى ئاي له و ورده كاربيه! ورده كاربيه. زور قسه يم به بير نايهت، ته مە نيان كه وه بوو، نه وانه له ميژ بوو مامؤستا بوون، بيتاقهت بووبوون، به جه سته ماندوو بوون، له قوتابيانيش بيزار بووبوون، نه وه نده قوتابى خراب و بيوه فايان بينيبوو، تاقه تيان نه مابوو بين سه رى خويان له گه لمان بيتين.

پامان: نه گه ر به و شيويه بى، دياره ته نيا كاته كه يان به پى كر دووه؟

عەبدوللا پەسوول: هه نديكيان تاراده يهك وابوون، سؤفيا نه رتيمؤفسكا بۆ وانەى ره نك هات، نه و جيدي بوو، به وشەى ئينگليزى ليك تيده گه يشتين، عه ربه يى نه ده زانى، هه ر سه لاموعه له يكوم و نه وانەى ده زانى، هه نديك جار ژن و ميژ ده يانگوت نه لالا كه ريم، نه گه ر ويستبايان كه سيك له كؤليان بيته وه

بهو قسه‌یه به‌پریان ده‌کرد. به‌بیرم دئ جاریک
ئه‌رتیمؤفسکی وای گوت و پیکه‌نی، ته‌ماشای منی
کرد، به‌یه‌کیکی گوت ئه‌للا که‌ریم.

پامان: له‌وه ده‌چی نیوانت له‌گه‌ل ئه‌و ژن و
میرده باش بووی، ئه‌وه هیی ئاستی به‌رزی
هونه‌ره‌که‌یان بوو؟

عه‌بدو‌للا په‌سوول: من برپوام به‌وه هه‌بوو
ئه‌وان شت ده‌زانن، ئه‌وانیش ده‌یانزانی من
نیازم فی‌ربوونه. سوفا ئه‌رتیمؤفسکا که‌یه‌که‌م
جار هاته ژوره‌وه، ستیلائیکی دانا، نیوه‌ی
په‌یکه‌ریک بوو به‌بی سهر، له‌گه‌ل هه‌ندئ
شت، ئیمه‌ش که‌رسته‌ی خۆمان فایبه‌ر و ئه‌و
شتانه‌مان دانا. گوتی ئیش بکه‌ن، منیش به
فلچه و زه‌یت ده‌ستم پئ کرد. گوتی نابئ
به‌ فلچه ده‌ست پئ بکه‌ی، ده‌بی به‌ وردی
به‌ قه‌لم په‌ساس هی‌لکاریی بکه‌ی، ئه‌وجا به
زه‌یت کار بکه‌ی. گوتم من وا ناکه‌م. گوتی
ئاخر ئاوا ناکرئ! گوتم من ده‌توانم بیکه‌م.

پامان: دواجار به‌ قسه‌ی ئه‌وت کرد؟

عه‌بدو‌للا په‌سوول: نه‌خیر، ئه‌و هه‌ر گوتی وا
نابئ و منیش هه‌ر گوتم ده‌بی. پئیم گوت من به
قه‌لم هی‌لکاریی ناکه‌م، ئیدی لئیم گه‌را، دواجار
گوتی ئاخر ئه‌وه زه‌حه‌ته و هونه‌رمه‌نده‌کان
وا ده‌که‌ن. من پئیم نه‌گوت هونه‌رمه‌ندم، به‌لام
گوتم من ئاوا ده‌که‌م. گوتی باشه‌ با بزنام.

پامان: که‌ کاره‌که‌ت کرد بیروپای له‌سه‌ری
چۆن بوو؟

عه‌بدو‌للا په‌سوول: که‌ کاره‌که‌م کرد و ده‌ستم
پئ کرد، گوتی ئه‌هااا پامبراند پامبراند. دیاره
منیش پامبراند ده‌ناسم، پئیدا هات و ده‌ستی
پئ کرد، قوتابیانیش به‌و قسه‌یه‌ چاویان زه‌ق
بووه‌وه. ناوی له‌ من نا پامبراند، پئیم خۆش
بوو، هه‌ندی‌ک شه‌رمیشم ده‌کرد. قوتابییه‌کان

بینیان له‌گه‌ل من باشه و جیددییه و ده‌رفه‌تی
فرتوفیل نادا.

پامان: ئه‌و نازناوه له‌ جیی خۆیه‌تی، من
راست ده‌یکه‌مه پامبراندی کورد!

عه‌بدو‌للا په‌سوول: ئه‌و وای ده‌گوت، به‌لام
برام من پامبراند نیم، عه‌بدو‌للا په‌سوولی
کوردیم. نازناوی ژوریان پئ گوتوم، بۆ نمونه
گویم لئ بووه گوتویانه، پاشای هی‌لکاری،
به‌لام من به‌و قسانه‌ نازم نه‌کردوو، هه‌رچه‌نده
هاندهریشه، ئیدی قوتابی تووره‌ بوون، وایزنام
له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ده‌رفه‌تی به‌ فی‌ل و خۆدزینه‌وه
نه‌ده‌دا، ئه‌وه کئیه و ئه‌وه چاودیره و ئه‌وه
به‌رپرسی سه‌ندیکیه و ئه‌وانه، به‌جیددی وانه‌ی
خۆی ده‌گوتوه. گوتیان ئه‌وه عه‌ره‌بی نازانی
و ئیمه‌ لئ تئناگه‌ین و نازانم چی! گورپیان،
به‌لام گورپنه‌که‌ به‌ ویستی من نه‌بوو، من له‌و
شتانه‌ کئشم نه‌بوو، پئشم خۆش نه‌بوو، ئیدی
ده‌ی ده‌ی کئ بی‌نن، کازم حه‌یده‌ریان هی‌نا.

پامان: م. کازم حه‌یده‌ر هونه‌رمه‌ندیکی ناسراو

و باش بوو، ئه‌و مامۆستایه‌ت پئ چۆن بوو؟
عه‌بدو‌للا په‌سوول: م. کازم حه‌یده‌ریش باش
بوو، مرؤفئیکی پۆشنبیر و هونه‌رمه‌ند بوو، به‌لام
هه‌ر یه‌ک دوو جار هات، وئینه‌یه‌کیشی له‌گه‌لم
هیه، یه‌که‌م جار هات گوتی ئه‌وه ئیشی
کئیه؟ منیش گوتم ئیشی منه. ئه‌ویش گوتی
بۆ هی‌لکاریت نه‌کردوو! هی‌لکاری بکه، ئه‌گه‌ر
ده‌ته‌وی وه‌ک فایق حه‌سه‌ن په‌سم بکه‌ی، خۆ
(فایق حه‌سه‌ن) یش هی‌لکاری ده‌کات، تۆ بۆ
نایکه‌یت؟

پامان: تۆ چۆن وه‌لامت دایه‌وه و چیت گوت؟
عه‌بدو‌للا په‌سوول: منیش نه‌مزانی بلئیم چی،
هه‌رچۆنیک بی‌ت وه‌لامئیکم دایه‌وه، ئیدی قسه‌مان
کرد، گوتی تۆ هی‌لکارییه‌که‌ت بکردبا. قسه‌کانی

باش بوون، منیش گوتم باشه، دهمزانی ئه و په سم ده زانیت، که سئیکی پۆشنبیریش بوو، گوتیشی کتیبه کیم به دهسته وهیه، دوایی له ئینگلیزی بۆ عه ره بی وه ری ده گێرم، به لام کتیبه کهیم نه دی. خۆی ده رچووی بریتانیا بوو، و ابزانم ده رچووی... سلاید سکول بوو، ئیدی دوو پۆژ هاته وه، سال ته و او بوو.

پامان: ئیسماعیل شیخی له لاتان نه ما که پیشتر (توخمه کانی هونه ری) پیتان ده گوته وه؟ عه بدوللا په سوول: ئه و (عناصر الفن - توخمه کانی هونه ری) پیداین، دوایی دیار نه ما، هه ر به ته وای بزر بوو، و ابزانم له سه رۆک به شیبه کهش نه ما، سه عد ئه لتائی بووه سه رۆک به ش.

پامان: وهک وینه کیشان به دلته نه بوو؟ عه بدوللا په سوول: وهک وینه کیشان و هونه رمه ند (سه عد ئه لتائی) م به دل نه بوو، شتی زۆر گرنگیشی نییه، به لام هونه ری خویندبوو، له ده ره وه بوو، له ئیتالیا خویندبووی، هه ندیک جار له که ته لۆگه کان کاره کانیم ده دی، ئه ویش نه به شیوازی نوئ و نه به گویره ی کۆن سه رنجی پانه کیشام، به لام سه رۆک به ش بوو، ئیدی نازانم چیی کرد، ئه گه ر دوایی جار به جار سه مان کردیته. له ۱۹۷۹ که چوینه سلیمانی بۆ به شداری له فیستیفالی زانکۆی سلیمانی، سه عد ئه لتائی وهک هیلکاری پۆرتریتی منی به شیوه ی ته عبیری - ئیکسپرشنیزم کرد. له گه ل (م. فه ره ج عه بۆ) ش ئیوانمان باش بوو، زوو یه کترمان ناسی.

پامان: م. فه ره ج عه بۆ جیگری پارگیش بوو؟ عه بدوللا په سوول: به لئ، به بیرم نایه ت له جیگری راگر گۆرابیته، و ابزانم جیگری پارگیکی دیکه ش هه بوو، پیوه ندی به شانۆوه بوو. سامی عه بدولحه مید، له وانه یه بۆ کاروباری کارگێری بیته.

پامان: ئیشی کارگێری، یان کاروباری قوتابییانی به پێوه ده برد؟

عه بدوللا په سوول: پیم وایه کاروباری قوتابیان جیاواز بوو، نازانم کئ بوو، له وانه یه ئه وه یان هونه رمه ند نه بوویته، پارگه کهش ئه سه عد عه بدولپر ه زاق بوو.

پامان: پیشتر باسی (ئه سه عد عه بدولپر ه زاق) مان کرد.

عه بدوللا په سوول: ناوم هیناوه، که م. فایق هه سه ن پۆرتریتی کرد.

پامان: گوتت فه ره ج عه بۆ، جیگری پارگر بووه و هاتوووه ده رسی به ئیوه گوتوووه ته وه؟ عه بدوللا په سوول: به لئ، ئه وه یان له پۆلی سئ نه بوو، مامۆستای دارپشتن له پۆلی سئ، ئه رتیمۆفسکی بوو.

پامان: پیشتر په سنی ئه و مامۆستایه ت دا و به دلته بوو؟

عه بدوللا په سوول: ئه و مامۆستایه دارپشتنی نه ده گوته وه، زانستی و باش بوو، دارپشتنی وه کور وانه ی په نگ ده گوته وه، مۆدیلی داده نا، جاریک سئ که سی دانا، ده یویست له ناو په سمکردنی مۆدییل، دارپشتنیش دروست بکه ین، به لام زۆر شتی له باره ی دارپشتن پوون نه ده کرده وه، یان له پیشمان په سم بکات، ئه رتیمۆفسکی له پۆلی سئ ئه وه نده وانه ی پئ نه گوتین سوودی بۆ دارپشتن هه بئ، ئه وی که به لاما نه وه باش بوو، له پۆلی چوار بوو که گرافیکی پیمان گوت، دیار بوو زۆتر هه زی له گرافیک و کاری نوئ بوو، نهک ئه کادیمی.

پامان: هه ر ئه و مامۆستایه، ئه رتیمۆفسکی گرافیکی پئ ده گوتنه وه؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، ئه رتیمۆفسکی، له پۆلی سئ دارپشتنی پئ گوتین، له چوار گرافیکی

پیمان گوت، داپشتن به پهنگه کانی زهیتی، به لام داپشتنه که ی نه ده گوتوه که چون کاری داپشتن بکهین، هر مودیلی دادنا، مودیلیش داپشتنی تیدایه، هموو شتیک داپشتنی تیدایه، یان بلین دیزاینی شته که، نه وهی پی ده گوتین، باش بوو، زانستیانه بوو.

پامان: سوودت لی وهرنه گرت؟

عبداللآ په سوول: قسهی ده کرد و مودیلی دادنا، سوودم له وانه وهر گرت، به لام سووده که له داپشتن نه بوو، هر به گشتی به پای من داپشتن له هموو خویندنی عیراق لاوازه، له نه کادیمیاش هر لاواز بوو، لای نیمهش لاوازه. پامان: نه و بیروپایه تم زور پی پاسته.

عبداللآ په سوول: نیستاش له لای نیمه لاوازه، من داپشتنم نه گوتوه ته وه، به لام زور جار ده مگوت نه گهر داپشتن بلیمه وه ده بی زور شت بکه م، هه ندیک شتی نویم گوتوه، به لام به و شیوه یی خوم ویستوومه، داپشتن نه بووه.

پامان: باشه بوچی نیوه که له و بوارانه دا زانیاری و پوښنبریتان هیه، نه و بیروپا و زانیاریانه تان نه کردوه ته نووسین؟

عبداللآ په سوول: له بهر نه وهی من پیم ناکرئ، نه و تا من نه متوانیوه ژیا نی خوم بنووسمه وه.

پامان: پیتوانییه نه وهش به شیک له ئه رک و بهر پرسیاریه تی نیوه بی؟

عبداللآ په سوول: نه خیر، نه وه شتیک په روه رده یی و بواریک تره، نووسین و کتیب و چاپکردنه، وه ک زانیاری و کتیب یه کیک به دوایدا بگه ری به دهستی ده که وی، من مه به ستم له لاوازیی پروگرامی خویندنه له باره ی داپشتن.

پامان: به لام تو دهرتختست نه وهی هیه به دلت نییه و ئاسته که ی نزمه، دواچار کتیبه کان

به زمانی کوردی، له کتیبخانه ی کوردی نین، چاره چییه؟

عبداللآ په سوول: هموو نه وانه پیوه ندیبیان به زانکو و کولنج و پروگرامه وه هیه. وانه که و پروگرامی هونه ریم له باره ی داپشتن به دل نییه. داپشتن لای نیمه پشتگوئ خراوه، له عیراقیش هر وا بوو، له بهر نه وهی له لای نیمه په سمکردن و خویندنی هونه هر نه وهیه شتیک ببینی وینه ی بکه ی، من به گشتی پی ده لیم نیتیباعی - نیمپریشنیزم، چونکه نیمپریشنیزم له سهرتای سده ی بیستم زور باو بوو، هه ندیک هونه رهنده ی نیمهش که چونه ده ری نه و شتانه باو بوون، هیتایانه وه بو عیراق.

پامان: ماموستا کانیشتان نیتیباعی بوون، بو نمونه نیسماعیل شیخی وه ک نیتیباعیه کی گهره ناوی پوښتیبوو؟

عبداللآ په سوول: ماموستای ومان نه بوو، خوژگه هه مانبا، ببینی مودیل و سروشت، یان ستیل لایف، نه و جوړه ببینانه پیوه ندیبیان به نیتیباعیه ته وه هیه، ببینی په نگ و هیل و دانانی شته که، بو نه وهیه قوتابی فیر بیت و په سم بکات، نه و شتانه زورن، به لام ناگاته قوناعی داپشتنیک به هیز، ده نا خوی هه موو نیشه که هر بو داپشتنه، چونکه داپشتن، واته دهرپین و تابلوکاری به شیوه ی زانستی. پامان: نه وه له شیعریش هر وایه.

عبداللآ په سوول: پاسته، تو وشه یه ک فیر ده بی، بینای شیعر فیر ده بی، به لام دوا جار ده بی شیعر بنووسی، هه مووی له بهر نه وهیه شیعره که بنووسی، بو نمونه به په نگ و هیل و نه وانه، په سمی مودیل ده که ین، وینه ی سروشت ده کیشین، به لام وانه ی داپشتن لاوازه، هه ندیک جار ماموستایه ک ده یلیته وه، نه ویش

لاوازه، دى وانكه ده لټه وه، خوښى باش نښه، دهى قوتابيش هر نه ونده فټر ده بښ.

پامان: وانه ي كولاچه كانى هونه ريش هر وايه؟

عبدالللا په سوول: هر نه ويه، كه تو ده لټي، هټلكارى، يان داپشتن، يان پهنك، يان گرافيك، خوځى حفته ي چند كاترميټريكه، حسابى بكه ي سالى خوښدن چند حفته يه، من گله جار حفته م ژماردوه، هموى ده كاته بيست و چوار، بيست و پينج حفته، ماناى وايه نه و ماموستايه ۲۲ جار ده بينى، نه گره به ته واوى بيت، بيجگه له وهى تا قيردنه ويه و هندی جار ده روا، نه و جا نه گره نه و به به رنامه شتيكت پښ نلټ، ساله كه ته واو ده بښ.

پامان: له و قوناغه شدا هر له به شى ناوځويى بووى؟

عبدالللا په سوول: به شى ناوځو كه پييان ده گوت خانه ي قوتابيان، چومه جيگه يه ك همويان قوتابى كولاچى وهرزشى بوون، نه وان ده چوون وهرزشيان ده كرد، ماندوو ده بوون، من ماندوو نه ده بووم، كه داده نيشتم، كيشم هه بوو، هندیك جار ليم بيزار ده بوون، دلشيان نه ده هات بلين بوچى نانووى، من قسه ي خوښم بويان ده كرد، به لام ناسوده نه بووم، نه وانيش له من ناسوده نه بوون، ده يانويست گلپ بكووژيننه وه، ده مگوت نابښ گلپ بكووژيننه وه، دوايى زانيم به ختیار قهفتان كه ده مناسى، له هولايك بوو له نهومي سټيهم، نه و جا چومه نه وئ. من له سڼ بووم، نه و پولى دوو بوو، نازاد جهلال هاتبوو، نه وكاته له شاتق پولى دوو بوو، هاوپځ هه بوو پولى يه ك بوو، زاهير مه محموديش بوو.

پامان: زاهير مه محمود كه به زاهيره سوور

ناسراوه، ته نيا شاتق نامه يه كي (بريخت) ي ده رهيتا كه له سايتمانى نمايش كرا.

عبدالللا په سوول: به لټ، نه وه ش هات، پولى دوو بوو، منيش پولى سڼ بووم، (حه مه ساليح) يش هه بوو، نه وه شم ناسى كه له به شى سينه ما بوو، ناوى باوكيم له بير نښه، كورپكى پيشدار بوو، پښ ده چوو ساليك له پيش منه وه بڼ، كه پيشتر ده مدي پيشيكي دريژى هه بوو، كابويه كي له بهر ده كرد، وام ده زانى نه وه له بټياكيه ويه، هندیكيان له حزبى شيوعى، يان له حزبى دى كاريان ده كرد و سياسى بوون، كه ده مدي كابو له بهر ده كا و پيشى هه يه، هه ستم نه ده كرد كه سيكه له هونه ر جيدبڼه، به لام كه چومه خانه ي قوتابيان، قه ره وپله كه ي له ته نيشتم منه وه بوو.

پامان: پټيكه وټيكي سهر بووه، له كاتيكدا

تو به پواله ته كه ي نه چوه ته دلته وه؟
عبدالللا په سوول: به لټ، دوايى ده رچوو كورپكى زور ساده و باشه، له و كاته وه گوتم نابښ كه س به شپوه و جلوه رگي هه لسه نكيښن، زوريش بووڼه هاوپځ، له ولامه وه به ختیار قهفتان و نازاد جهلال بوون، نازانم زاهير مه محموديش له و هولا بوو، يان نا، نه وانه به منيان گوت بوچى نايه يته لاي نيمه، ئيدي چووم، له وئ زور په سم ده كرد، نه وانه زور له گه لم برادر بوون، زور كاري هټلكارى و ناوى و نه وانه م كرد، نه و كارانه م هموى ماون.

پامان: له گه ل نه و هاوپځيانه ت هيج شتيك له نيوانتان پووى دا، يان هر كه س خه ريكي نيشى خوځى بوو؟

عبدالللا په سوول: هر كه س نيشى خوځى ده كرد، هاوپځيه تيمان له گه ل يه ك هه بوو، پټيكه وه ده چووينه ده رځ و نانمان ده خوارد، يان ده چووينه

بارپیک.

پامان: ئه‌ی پیکه‌وه نه‌ده‌چوونه سه‌یری فیلم و نمایشه شانتۆبیه‌کان؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: ده‌چوینه شانتۆ، ده‌چوینه موزه‌کان، به‌تایبته به‌ختیار قه‌فتان زۆر له‌گه‌لم بوو، باسی شانتۆمان ده‌کرد، چونکه هه‌ندی‌ک زانیارییم هه‌بوو و کتیبم له‌باره‌وه ده‌خوینده‌وه، له‌گه‌ل حه‌مه س‌ال‌ح باسی سینه‌ماشم ده‌کرد.

پامان: ئه‌ی باه‌تی فیکریته ده‌خوینده‌وه؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: به‌بیرم دئ باسی مارکسیه‌تم ده‌کرد، له‌ مارکسیه‌تدا هه‌ندی شت فیر بوو بووم، کتیبم هه‌بوو، هیندی‌کیانم خویندبووه‌وه، بیرمه (المادیة الدیالکتیکیة) و (المادیة التاریخیة) م‌هینا، باسی ئه‌وانه‌م ده‌کرد، ئه‌وان لێیان نه‌ده‌زانی، من له‌وان شاره‌زاتر بووم، له‌به‌ر هونه‌ر ده‌چوومه ناو ئه‌و جو‌ره‌ بابته‌تانه‌وه، له‌گه‌ل حه‌مه س‌ال‌ح باسی سینه‌مام ده‌کرد، باسی کادر و دیافراگما و پارۆلینی و فدریکۆ فلینی و ئه‌وانه‌م ده‌کرد. گۆفاری میسریم زۆر خویندبووه‌وه، گۆفاریک هه‌بوو ناوی سیناریۆ بوو، وه‌ختیک ئه‌وانه‌م دایه‌ فهد.

پامان: فهد کئ، ناوی باوکی چ بوو؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: به‌فهد گرده‌وانی ناسراوه، پۆژی‌ک به‌بیرم دئ گوتی من حه‌ز له‌ سینه‌ما ده‌که‌م و له‌باره‌یه‌وه ده‌خوینمه‌وه، ئه‌وه‌ی پێوه‌ندی به‌ سینه‌ماوه بوو دامی، ئه‌وجا له‌گه‌ل ئه‌و قوتابییه‌ی سینه‌ما، مه‌به‌ستم (حه‌مه س‌ال‌ح) ه‌که ئیستا له‌ ده‌ره‌وه ده‌ژی، زۆر باسی ئه‌وانه‌م ده‌کرد، به‌لام ئه‌و شاره‌زای بابته‌ فیکرییه‌کان نه‌بوو، له‌گه‌ل ئه‌وه‌ش قوتابییه‌کی جیددی بوو، زۆر په‌سمی ئه‌وم کردووه، بۆم داده‌نیشت، یان هه‌ر سکچی خیرام ده‌کرد.

پامان: له‌ چ قۆناغیکدا به‌یه‌که‌وه بوون؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: حه‌مه س‌ال‌ح له‌ سینه‌ما

بوو، له‌ به‌شی ناوخۆ پیکه‌وه بووین، ئه‌وکاته من پۆلی سئ بووم.

پامان: که‌واته لێره باسه‌که‌ت له‌ باره‌ی فهد گرده‌وانی نییه‌؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: نا، له‌گه‌ل حه‌مه س‌ال‌ح و ئه‌وانه‌ی دیکه‌یه‌ که‌ پیکه‌وه له‌ به‌شی ناوخۆیی بووین، ئه‌و به‌شه‌ چیشته‌خانه و کارگێری هه‌بوو، ئه‌وجا لێره له‌و به‌شه‌ ناوخۆییه‌ له‌گه‌ل زۆر له‌ براده‌ران به‌ یه‌کگه‌یشتین.

پامان: دیاره ئه‌و به‌شی ناوخۆییته به‌د‌ل بووه‌؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: قه‌ره‌بالغییه‌که‌ی خۆش نه‌بوو، به‌لام چیشته‌خانه‌ی هه‌بوو، خواردنه‌کانی هه‌رزان بوو، به‌ پلته‌ ده‌مانکری، به‌بئ خواردنه‌که‌ پلته‌که‌مان ده‌دا.

پامان: که‌ شه‌وان گلۆپت نه‌ده‌کوژانده‌وه، هه‌لۆیستی هاو‌پێکانته له‌گه‌لت چۆن بوو؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: له‌وئ گلۆپمان نه‌ده‌کوژانده‌وه، هه‌ندی‌کمان خه‌ریکی کاری هونه‌ری بووین، هه‌ندی‌ک عه‌ره‌بیشی تیدا بوو، ئه‌وانیش له‌ به‌شی شانتۆ بوون، سه‌رخۆش ده‌بوون، کیشه‌ی ئه‌وه‌م نه‌بوو، ئه‌وانه‌ی خۆمان لێمان قبول ده‌کرد. هه‌ندی‌ک جار په‌سم ده‌کرد، وه‌ک سو‌عبته‌ به‌ ئه‌نقه‌ست شتم پیس ده‌کرد، به‌لام زۆر بۆم داده‌نیشتن، هیلکارییم ده‌کردن، ئه‌گه‌ر دانیشتن بووایه‌، یان ئاگای لئ نه‌بووایه‌، زۆریشم له‌و ئیشه‌نه‌مان، هه‌بوو کتیبی ده‌خوینده‌وه، یان گه‌مه‌ی ده‌کرد. جاریک وینه‌یه‌کی گووگوشم کرد، له‌سه‌ر دۆلابه‌که‌م دا، به‌ پاستیل کردم، پاستیلیان بۆ راگرتبووم، به‌پیی ئه‌وکاتی وینه‌که‌ زۆر جوان ده‌رچوو بوو.

پامان: تا‌که‌ی به‌م شیوه‌یه‌ له‌و هۆله‌دا مایته‌وه‌؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: که‌ بوومه‌ پۆلی چوار

لهوئ نمام، له خانوويه كى ديكه بووم، كه پۆلى چوار ته واو بوو، بۆ نه ستوپاكي چووم، نه و دۆلابه يان له نهۆمى سييه مه وه هينابووه خوارئ، هينابوويانه ژوورى به رپوه بردنى به شى ناوخۆ، نه و دۆلابه ي وينه كه ي گووگوشى له سر بوو، به رانبه ر خويان دايننا بوو. كه چووم (كه ريم ده شتى) م دى، نه وه پۆلى چوار بوو، ۲۵ فلسيان بۆم نووسي بوو، خۆى كه قوتابى ده رده چئ ده بئ هه ندى پاره بدات، ۲۵ فلسيان بۆ من نووسي بوو. فه رمانه ريك گوتى ۲۵ فلس چون ده بئ! هه ر نه و كاته باسى نه وه ش كرا كه من نه و وينه يه م كردوه .

پامان: ۲۵ فلسه كه يان له برى چى نووسي بوو، هه قى چى بوو؟

عه بدوللا ره سوول: ده يانگوت هه ر قوتابيه كه كه ده رده چئ ده بئ وه ك قه ره بووى نه و شتانه ي له لاي بوون و شكاندوويه تى پاره بدات، من هيجم له سر نه بوو، پيشانگه شم كردبووه وه، ۲۵ فلسيان نووسي بوو، گوتيان تۆ نه بووى پيشانگه ت كردبووه وه؟ گوتم با، ئيتر ۲۵ فلسيان نووسى. به رپوه به ره كه گوتى ۲۵ فلس چون ده بئ. گوتم نه وان وايان نووسيوه. گوتى با بيكه ينه ۵۰ فلس.

پامان: ئيتر ۵۰ فلسه كه ت دا و نه ستوپاكيان بۆ كردى؟

عه بدوللا ره سوول: به لئ، هه ر ده بوايه پاره يه ك بده ي، نه وه نه ريته، كه ده رده چى، نه گه ر شتيكى كه وره ت له سر بئ ده بئ بيده ي، به لام نه گه ر هيجت له سر نه بئ، نه وه چه ند فلسيكت ده دا.

پامان: گوتت ئيدى له پۆلى سئ شاره زاتر بووى، له چ روويه كه وه شاره زاتر بووى؟

عه بدوللا ره سوول: زانيم به قه ناعه ته وه نه وه ي مامۆستا پيىمى ده لئ، مه رج نيه هه مووى راست

بن، به لام له پۆلى يه ك و دوو نه گه ر مامۆستا بيگوتبا له و سه ربا نه وه خۆت فېرى بده، ده مگوت هه قى خۆيه تى، مامۆستايه و هونه رمه نده و پيىمى گوتوه و ده مكرد، ده مگوت دياره له من شاره زاتره، هه رچه نده وه ك باس م كردوه پيشتريش دژى مامۆستا هه لويستم هه بوو.

پامان: ئيدى ورده ورده زانيت نه وان هه موويان مامۆستا و هونه رمه ندى باش نين، مه رج نيه هه موو قسه كانيان بۆ تۆ باش بن؟

عه بدوللا ره سوول: ئيدى وام لئ هات شتم هه لده بژارد كه چى به دلّمه و چى به دلّم نيه، نه ك هه رچى بيلين بيكه م، وه ك به بييرم بئ جاريك هه لمه تى نه هيشتنى نه خوئنده وارى (محو الأمية) بوو، نه وه مان پئ خۆش نه بوو، ده يانگوت زمانى عه ره بى بلّو ده كه نه وه و مامۆستاي عه ره ب ديئن، نه و قسه يه هه بوو، گوتيان ده بئ وينه يه ك له باره ي (محو الأمية) يه وه بكه ي. من ده مگوت نايكه م. م. فه ره ج عه بۆ هات، گوتى وه ره كوړم، من خه لكى مووسلم، باوكم له گه ل كوردان كارى كردوه، من كوردم خۆش ده وئ، تۆشم زۆر خۆش ده وئ، خۆزگه به اتباى له مه رسه م كارت له گه لم كردبا، دوايى زۆر بووينه براده ر. ده يگوت هه ز ده كه م بييته مالّه كه م و مه رسه مه كه م ببينى، نه و جا گوتى شتيك بكه . گوتم ئاخه ر به ئاره زوى خۆم ده يكه م. گوتى به ئاره زوى خۆت بيكه، شتيكى بچووك بكه . چووم پارچه فاييه ريكم هينا، بچووكتر له وه ي ديار بئ، له وان هه ۴۰ به ۵۰ سم بئ.

پامان: دواجا به نابه دلئ شتيكت كرد؟

عه بدوللا ره سوول: هه ر پيىم ناخۆش بوو به قسه ي نه وان ئيشه كه بكه م، ده نا نه وه نده شتيكى خراب نه بوو، هه موو كه س فيرى خوئنده وارى ده بوو، چووم سئ ژنى كوردم كرد

که کتیبیکیان به دسته‌وه‌یه و له‌ناو داروبار ده‌پۆن.

پامان: جلوبه‌رگی کوردییان له‌به‌ر بوو؟
عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: به‌ئێ، دواتر چوومه به‌ش،
گوتم ئوستاد ئه‌وه (محو الأمية) که . گوتی ته‌واوه،
ئیدی تابلۆکه‌م فرێ دا، ئه‌وه‌ش له‌وانه‌یه پۆلی
سێ بووی.

پامان: له پۆلی سێ پێوه‌ندیت له‌گه‌ڵ کچان
چۆن بوو؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: پێوه‌ندی نا، به‌لام نزیکبوونه‌وه
هه‌بوو، کچ هه‌بوو له‌گه‌لم جیددی بوو، یه‌کێکیان
هه‌ر زۆر جیددی بوو، براهه‌که‌شی هه‌تاو به
یه‌کی ناساندین، کاغه‌زی بۆم ده‌هه‌تا، به‌لام من
نه‌ده‌جوولام و جیددی نه‌بووم، ژنیشم نه‌ده‌هه‌تا،
ده‌مویست بێمه‌وه هه‌ولێر، چونکه دۆخه‌که به‌ره‌و
خراپی ده‌چوو، ناخۆش بوو، وه‌ره و برۆ و ئاگات
له خۆ بێ، زۆر قسه ده‌کرا، هه‌ورێ کورده‌کانیش
که‌م و زۆر یه‌کدیمان ده‌دی.

پامان: له‌و کاته‌دا له‌ناو ئه‌و هه‌ورپێانه‌دا
زۆرتر کێت ده‌دی؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: ئه‌وانه‌ی ده‌هاتنه‌ چایخانه‌ی
په‌رله‌مان، یان عه‌لی نه‌سیم، تا په‌یمانگه‌یان
ته‌واو کرد ده‌مبینین، ئه‌وانه‌ی ئه‌کادیمیاش
به‌رده‌وام یه‌کترمان ده‌دی. قه‌ره‌نی جه‌میل تا
ده‌رچوو، له‌ چوار بۆ پینچ تا ته‌واو بوو،
له‌وێ ده‌مدی، چونکه ئه‌و زووتر له‌ په‌یمانگه
ته‌واو بوو، زۆر له‌وانی تریش ته‌واو بوون.

پامان: بێجگه له هونه‌رمه‌ند قه‌ره‌نی جه‌میل
له قوتابییه‌کان کێی دیکه‌ت ده‌بینی؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: شێرکۆ جه‌لال تا له‌وێ
مابوو ده‌مدی، سه‌روه‌ت ئه‌نوه‌ر سه‌وز، په‌مزی
قوتبه‌ددین، حه‌مه‌جه‌زا فه‌ریق بوون، هه‌موویان
له په‌سم نه‌بوون، هه‌ندیکیان له به‌شی گرافیک

بوون، کورپکی دیکه له په‌یمانگه بوو ناوی
به‌ختیاره سوور بوو، هه‌ندیک له‌وانه له من
بچووکت‌ر بوون، له په‌یمانگه بوون، پێوه‌ندی
له نیوانمان دروست ده‌بوو، چونکه ده‌هاتن
بۆ چایخانه‌ی په‌رله‌مان هه‌تاکاریمان ده‌کرد،
هه‌ندیک جاریش ده‌چوومه چایخانه‌ی عه‌لی
نه‌سیم، له‌وێ زۆر په‌سم ده‌کرد.

پامان: پێ ده‌چێ عه‌لی نه‌سیم فه‌یلی بێ؟
عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: له‌وانه‌یه، من خاوه‌نه‌که‌یم
نه‌دی، ئه‌وه ناوی چایخانه‌که بوو، هی خۆشمان
ده‌هاتنه ئه‌وێ، چونکه له هه‌تیل سامان نزیک
بوو، ئه‌وه‌ی کورده‌بوو ده‌چوو ئه‌وێ. له باره‌ی
پووداوه‌کانه‌وه پرسیا‌رت کرد، جاریک یه‌کێک که
له چایخانه‌که دانیشتبوو لێم توورپه‌ بوو، گوتی
بۆ زۆر ته‌ماشام ده‌که‌ی! ئه‌وه له چایخانه‌ی عه‌لی
نه‌سیم بوو، داوی که بی‌نی هه‌ر هه‌تاکارییه و
هیچ نییه، ئیدی قسه‌ی نه‌کرد.